



Tasdawit Abderrahman Mira n Bgayet
Tamezdayt n tsekliwin d tutlayin
Tasga n tutlayt d yidles n tmaziyt

Tazrawt n Master
Tayult: Tasnalmudt

Asentel:

**Iluyma n wurar deg usnerni n
tzemmar n umawal n yinelmaden:
Ayerbaz amenzu aswir wis semmus.**

Syur :

- **AOULI Tinhinane**
- **TOUAHRI Sonia**

Inesyuma:

- **Aselway; Amari Samira.**
- **Anemhal; Meksem Zahir.**
- **Amekyad; Hamdi Naima.**

S Imendad n mass:

MEKSEM Zahir

Aseggas asdawan

2020/2021

Asnemmer

Tazwara ad d-nini tanemmirtyimawlan-nteY i yellan Yer tama-nteY seg tazwara alama d tura.

Ad nesnemmer Mass Meksem ama s yiwellihen-ines neY s tmusniwin-ines. D aserhu imi d-yella s lmendad n umahil-a.

I unemhal n uYerbaz amezwarumass Mezhoud Yazid iqeblen ad nerzu Yer uYerbaz.

Tanemmirt i massa Djouadi Kahina d massa Ait Meddour Ania i aY-d-yefkan afus n tallelt imi nextdem tannayt,

War ma nettu inelmaden n uYerbaz amenzu aswir wis semmus n Mokrani.

Tanemmirt i tmusnawt Nicole De Grandmont imi teqbel tceyyeE-aY-d adlis-ines.

Ad nesnemmer iselmaden n tesga n yidles n tutlayt n tmaziYtladYa iselmaden n tesnalmudt: Massa Amari Samira, massa Hamdi Naima d Mass Fedila Mekhlouf.

Abuddu

Ad buddey leqdic-a

♥ I yimawlan-iw i **hemmeY** seg wul ayen akk i d-nniY drus acku bedden Yer tama-w, werġin ġġan-iyi s kra. **Baba** i **hemmeY** maci d kra, ama s yiwellichen-is Yef tudert neYyef leqraya. D awezYi ad ttuY ayen akkYef wayen i yetwessaĊ ssarameY-ak teYzi n leEmer. I **yemma**, tamddakkelt-iw, tin i wumi **hekkuY** kullec, am d-iniY**hemmeY**-kem, ssarameY-am teYzi n leEmer d wass ara ak-merreY s lxir i kemmi d baba.

♥ I wletma **Agnes** i yellan yidi deg yal tama, yiwet kan i sEiY teElem Ezizit mlih fell-i. SsarameY-am teYzi n leEmer.

♥ I tawacult **Aouli** d **Ganoun** akken ma llan yal yiwen s yisem-is.

♥ Ad buddey leqdic-a i tin lwaħi curkeY tazrawt-a, tamddakkelt-iw **Sonia**, ssarameY-as ad tawweĊYer lebYi n wul-is, teYzi n leEmer d tudert yeġġuġġen. Afud igerzen, tekley fell-am Yer wayen i d-iteddun. NehĊer kulec lwaħi bla ma nniY-d **hemmeY**-kem.

♥ I temddakkelt-iw **Mounira** i sneY seg mi sEiY 9 iseggasen, ssarameY-as afud igerzen deg tezrawt-is. TeElem tezmer ad tkel fell-i. TtmeniY-as ayen tettmenni ad tawweĊYer Yur-s.

♥ I **Ouissam** werġin ad ttuY ayen akk i nemmeslay lwaħi, ssarameY-am ayen yebYa wul-im, werġin ad ak-mettuY.

♥ I wid akk iyi-εawnen ama s liqrib neY s libEid: **Zahra, Nawel, Ouiza, Nadjat**.

♥ I yiselmaden n tesga n tutlayt d yidles n tutlayt n tmaziYt ladYa iselmaden n tesnalmudt.

Tinhinane

Abuddu

Ad buddey amahil-a

- ♥ I **baba** Ezizen fell-i ad fell-as ya Efu Rebbi. Gas ma tyabed gar wallen-iw maca dima tellid deg wul-iw. Hsiy a baba ass-a yes-i ad tferhed.
- ♥ I **yemma** ta Ezizt i wumi ssaramey tudert n tzemmurt, tin iyi-d-yessawden yer da, ssaramey s leqdic-a ahah am-d-rrey cwiṭ seg lxir-im d leṭab-im yas ulama lxir-im werğğin zemrey ad t-id-ssawdey,
- ♥ I weltma taḥnint **Zahra** d wergaz-is **Youcef** i yettilin dima yer tama-w, d warraw-is Ezizen i ḥemmley atas **Amayas, Mathias d Léa**.
- ♥ I weltma ta Ezizt **Mounia** d wergaz-is **Kousseila**.
- ♥ I wayetma Ezizen fell-i **Hakim, Hafid**.
- ♥ I win i yettilin dima yer tama-w iyi-εawnen atas deg leqraya-w ad as-inniy tanemmirt.
- ♥ I twacult-iw **Touahri d Akhenak** akken ma llan.
- ♥ I temddakkelt-iw **Tin hinane** i d-yelḥan yid-i amecwar n tezrawt-ntey, neddukkel am iḍuḍan n uffus almi i d-newweḍ yer taggara. D taḥbibt n wul i ḥemmley atas saramey-as tudert yettfeğğigen.
- ♥ I temddukkal-iw: **Naouel, Zouina, Nadjat, Tina, Wissam, Zoza, Chahra, Lydia, Ouarda**.
- ♥ I tid akk i sneygar-asant: **Hassiba, Roza, Agnes, massa Chettouh Kahina, Mounira, Ouiza**.
- ♥ I yinelmaden n tesnalmudt.
- ♥ I yiselmaden n tutlayt d yidles Amaziy akken ma llan ladya wid n tesnalmudt.
- ♥ I wid akk yennuyen, iḥurben yef tmaziyt akken ad d-awweḍ yer uswir-a.

Sonia

Agbur

Asnemmer

Abuddu

Tazwart tamatut.....9

Ixef amezwaru: Tizri d tesnarrayt

Tazwart n yixef I.....13

Aħric amezwaru: Iluyma n wurar

I. Iluyma.....15

Tazwart15

1. Tabadut n ulaymu.....15

2. Tisekkiwin n ulaymu.....16

2.1 *Iluyma iyessanen*.....16

2.1.1 Allus16

2.1.2 Asmeskel.....16

2.1.3 Tikesrert.....16

2.2 *Iluyma n taywalt*.....17

2.2.1 Alaymu s usemmed n tfelwit.....17

2.2.2 Alaymu n useyti.....18

2.2.3 Alaymu nyilmawen.....18

2.2.4 Alaymu n wurar n umezgun.....18

2.2.5 Alaymu s tugniwin.....19

Taggrayt19

II. Urar.....20

Tazwart.....20

1. Tabadut n wurar20

2. Tisekkiwin n wurar.....21

2.1 *Urar n unecreħ*.....21

2.2 *Urar n usegmi*.....21

2.3 *Urar asensegman*.....22

3. Urar deg uselmed.....22

3.1 <i>Tiwtilin n useqdec n wurar deg tneyrit</i>	23
3.2 <i>Ibuyar n useqdec n wurar deg uselmed</i>	24
3.3 <i>Uguren n useqdec n wurar deg tneyrit</i>	25
Taggrayt	25

Aħric wis sin: Tasnarrayt

Tazwart	27
1. Asissen n unnar	27
2. Tarrayin n ugmar	27
2.1 Tannayt	27
2.1.1. Asissen n tfelwit n tannayt.....	28
2.1.2. Iswi n yimataren.....	30
2.2 Irim	30
3. Asissen n yiluyma ara nesseqdec	31
3.1 Iluyma n tannayt	31
3.1.1. Alaymu 01: «Asuddes n tefyar».....	31
3.1.2. Alaymu 02: «Duminu n yinemgalen».....	32
3.1.3. Alaymu 03: «Urar anmidag s tugniwin».....	33
3.2 Irim	34
3.2.1 Irim 01: «Asemres n TICE».....	34
3.2.2 Irim 02: «Urar n temlilt»	35
4. Tarrayin n tesleđt	36
4.1 Tarrayt n tesleđt n yinefkan n tannayt	36
4.2 Tarrayt n tesleđt n yirimen	37
Taggrayt	38
Taggrayt n yixef I	39

Ixef wis sin: Tasleđt n yinefkan

Tazwart n yixef II	41
---------------------------------	-----------

Aħric amezwaru: Tasleđt n tannayt

Tazwart	43
1. Tasleđt n yiluyma n tannayt	43
1.1 Alaymu 01 «Asuddes n tefyar»	43

1.2 <i>Alaymu 02 «Duminu n yinemgalen»</i>	45
1.3 <i>Alaymu 03 «Urar anmidag s tugniwin»</i>	47
2. Tasleđt n tannayt	48
2.1 <i>Tawuri n yiluyma n wurar</i>	48
2.2 <i>Tasedmirt n yinelmaden</i>	50
2.3 <i>Anezwu deg tneyrit</i>	52
2.4 <i>Tiddi n yinelmaden</i>	54
2.5 <i>Addad d tririyin n yinelmaden</i>	56
Tasemlilt	58
Aħric wis sin: Tasleđt n yirimen	
Tazwart	61
1. Asemres n wallalen n TICE	61
1.1 <i>Đerru</i>	61
1.2 <i>Tasleđt n tririyin n yinelmaden</i>	62
1.2.1 <i>Beddu n tneqqist</i>	63
1.2.2 <i>Askasi gar yiyersiwen</i>	63
1.2.3 <i>Addad n yiyersiwin</i>	64
1.2.4 <i>Tidmi n uwtul</i>	65
1.2.5 <i>Tismirin i d-lemden seg tneqqist</i>	65
2. Urar n temlilt	66
2.1 <i>Đerru d tesleđt n tririyin n yinelmaden</i>	66
Tasemlilt	68
Taggrayt n yixef II	70
Taggrayt tamatut	72
Iybula	74
Amawal	78
Tijentađ	80
Agzul	103

Tazwart tamatut

Tasnalmudt n tutlayin d tayult i ixedmen iwakken ad tesnerni annar n uselmed. Tutlayt deg uselmed tet̄tef adeg acku tes̄ea tixutert mmeqren imi tetteawan inelmaden, tettaḡḡa-ten ad snernin timusniwin-nsen d tzemmar-nsen. Am wakken i d-yenna Meksem Zahir: «*Iswi agejdan n uselmed n tutlayt, am wakken yeḡra yal yiwen, d asiweḍ n yinelmaden akken ad smeyren tamussni-nsen n umawal n tutlayt akked usiweḍ-nsen akken ad seun tizemmar iwatan deg tyuri d tira n yifuras n tutlayt akken ma llan*».¹ Ad negzu, tasnalmudt n tutlayin txeddem ad tesnerni timusniwin n umawal n yinelmaden akked d tzemmar n tyuri d tira.

Tizemmar llant ukkuḡ acku yal yiwet tes̄ea yeḡ wacu i tetnadi. Llant tzemmar n tira d tzemmar timawit, yeḡ waya aselmad iwakken ad yesnerni tizemmar n yinelmaden yesseqdac tirmad yemgaraden ara yawin inelmaden ad lemden, ad uyalen d urmiden.

Gar tirmad i yellan llant tirmad n tirawalt, tirmad n tseftit, tirmad n umawal... Tirmad-a ttaḡḡant inelmaden ad gen asnas i wayen lemden rnu dayen aselmad yes-sen ad yeskazel inelmaden-ines. Yeḡ waya i yesseqdac uselmad tirmad deg uselmed gar-asent yella ulaymu.

Iluḡma d yiwet n tfakust yesean azal deg uselmed n tutlayin acku d tagnit n uskazel. Gar tsekkiwin n ulaymu llant tid n wurar i yuyalen t̄t̄fent amkan deg uselmed imi inelmaden lemden s tlelli d unecreḥ acku ttefyen i tekraft n uselmed. Rnu dayen iluḡma n wurar slalayen-d anezwu yelhan deg tneyrit acku tettili teywalt, lemden amawal snernayen tizemmar-nsen.

Agnu

Deg tesnalmudt n tutlayin, aḡas n yimahilen i yellan akken ad snernin tizemmar n yinelmaden ama deg timawit neḡ deg tira. Annect-a yettili-d s tezrawin ixedmen ama dinelmaden n tayult n tesnalmudt neḡ d imusnawen n tayult-a.

Aselmad yelha ad yebnu deg tneyrit anezwu ara yeḡḡen inelmaden ad lemden, ad kesben tizemmar deg tirmad yemxalafen. Alaymu deg *Le petit Larousse illustré*, 1986 «*D leḡdic ara xedmen yinelmaden iwakken ad gen asnas i temsirt*».*² Inelmaden xedmen asnas i temsirt s ulaymu. Iluḡma t̄t̄fen amkan agejdan deg uselmed imi yes-sen aselmad ad yeskazel inelmaden, ma d inelmaden d tagnit ad gen asnas i wayen lemden. Llant tirmad tisensegmanin i yettaḡḡan aselmad ad iwali ma anelmad yeḡza yerna yeḡfa yeḡ yisali i d-yelmed, yes dayen ad iwali ma yelmed akken iwata. Tasekka-nniḍen d iluḡma n usegmi tteawanen asnerni n

¹ Meksem Zahir, 2010, *Tisekkiwin n yidrisen: Tagmert d tesledt*, Lezzayer, Asqamu Unnig n Timmuḡya, asb.18
*«Devoir donné à des élèves en application des cours».

²*Le petit Larousse*, 1986, Paris, Librairie Larousse, asb.394

tzemmar timaynutin, tella dayen tsekka n wurar ideg anelmad ilemmed s tlelli war ilugan s talya tasugnant, tasnulfant. D anecreh i d lsas n tsekka-a.

Gar yimahilen i yellan yef wurar, yellaudlis *Pédagogie du jeu* n Nicole De Grandmont¹ temmeslay-d yef unamek n wurar, tisekkiwin-is ilmend n umhaz-nsent deg umezruy, tebda-tent yef kraḍ n tsekkiwin, urar n unecreh, urar n usegmi, urar asensegman. Fer De Grandmont urar igellu-d s unecreh acku yessutur asugen, yesnernay asnulfu, lsas-is d anecreh. Tella tezrawt n Master² n Ben Yahia Fatima d Khenoussi Dyhia *Tamlilt n tirmad n wurar deg uselmed-almad n tira n tmaziyt*², iswi-nsent d anadi yef temlilt i d-igellu usemres n tirmad n unecreh, fkant-d isastanen yef tsensegmit n unecrehd yiswi-is deg uselmed n tmaziyt. Fer taggara n tezrawt ufant-d tirmad n tira n unecreh gellunt-d s temgleyt d lebyi n unelmad ad iyer, maca inelmaden mazal xedmen tuḍwiwin n tira ama s yiluyma imugna ney s yiluyma n unecreh.

Asentel n umahil-a yella-d yef yiluyma n wurar i usnerni n umawal n yinelmaden, ayen i ay-yeḡḡan nefren asentel-a, d tamawt i nexdem deg tannant deg uswir wis kraḍ. Nufa-d deg tneyrit anelmad ur yesi ara tilelli deg ulmad-is ur yettaf ara tagnit n usnulfu ladya deg yiluyma acku aselmad ur yesseqdac ara tasekka ara d-ijebden anelmad ad iḥemmel ad yelmed. Daya i ay-yewwin yer usteqsi-a:

«Ameki izemren yiluyma n wurar ad snernin tizemmar n umawal n yinelmaden?».

Iwakken ad d-nerr yef usteqsi-a nefka-d snat n turdiwin:

- Iluyma n wurar, jebden-d ugar inelmaden ad ḥemmlen ayen lemden acku d tasekka i d-yettilin s unecreh
- S yiluyma n wurar, ttafen yinelmaden tilelli deg ulmad n umawal acku d tagnit n usnulfu d usugen n wayen lemden.

I usidet n turdiwin n umahil-a ad nesseqdec tannayt i turda tamezwarut, deg-s ad nwali ma yella inelmaden ḥemmlen ad lemdan s unecreh. Ma d turda tis snat d irimen ara nexdem i yinelmaden iwakken ad nzer ma ttafen tilelli deg ulmad n umawal acku d tagnit n usnulfu d usugen n wayen lemden.

¹De Grandmont Nicole, 1995, *Pédagogie du jeu: Jouer pour apprendre*, Boek université, Bruxelles, asb.21

² Ben Yahia Fatima, Khenoussi Dyhia, 2020, *Tamlilt n tirmad n wurar deg uselmed-almad n tira n tmaziyt*, Master, tasdawit n Bgayet

Asissen n umahil

Tazrawt-a tbedd yef sin n yixfawen. Ixef n tezri d tesnarrayt akked yixef n tesleđt.

Deg yixef n tezri d tesnarrayt, ad d-nebdu seg uħric amezwaru d tizri ideg ad d-nemmeslay yef yiluyma n wurar. Ad d-nezwir seg uferdis amezwaru yerzan iluyma. Deg-s ad d-nefk tibatutin n ulaymu, syin akkin ad d-nessisen tisekkiwin-ines, i yal tasekka ad as-d-nefk amedya.

Ma d aferdis wis sin ad yerzu urar, deg-s ad nesbadu urar akked tsekkiwin-ines ilmend n Nicole De Grandmont syin ad d-nemmeslay yef wurar deg uselmed ama s tewtilin n useqdec-ines, ibuyar n useqdec n wurar deg uselmed akked wuguren n useqdec n wurar deg tneyrit.

Aħric wis sin d aħric n tesnarrayt, ad d-nemmeslay yef tarrayin ara nesseqdec deg unadi yerzan tafelwit n tannayt n tneyrit, yes-s ara d-neglem ayen akk ara nwali deg tneyrit deg lawann useqdec n yiluyma n wurar akked yirimen ara nexdem iwakken ad d-nawi tirit yef useqdec n yiluyma n wurar deg tneyrit. Rnu dayen ad nessisen tarrayin n ugmar n yinefkan-a.

Ixef wis sin d ixef n tesleđt, yebđan yef sin n yiħricen. Deg uħric amezwaru ad neg tasleđt i tfelwiyin n tannayt. Ma d aħric wis sin d tasleđt n yirimen i nexdem i yinelmaden deg tneyrit.

Ixef amezwaru
Tizri d tesnarrayt

Tazwart n yixef I

Ixef-a amezwaru yerza tizri d tesnarrayt, yebda yef sin n yihricen. Ahric amezwaru d tizri. Deg-s ad d-nessisen iferdisen izrayanen i d-yessegzayen timidranin d tmuylwin yeqqnen yer usentel. Tin yur-s, ad d-nemmeslay yef yiluyma n wurar.

Ad d-nebdu seg tbadutin n ulaymu, syin ad d-nessisen tsekkiwin n yiluyma, yal tasekka ad tt-id-nessegzi s umedya. Aferdis wis sin n tezri yerza tamidrant nwurar deg tesnalmudt, deg-s ad d-nefk tbadutin n wurar, syin ad nessismel tsekkiwin-is akked tewtilin n useqdec n wurar deg uselmed. Dya ad nebder ibuyar i yezmer ad yeglu usemres n wurar. Fer taggara ad d-nemmeslay yef wuguren n wurar deg tneyrit.

Deg uhric n tesnarrayt, ad d-nesken tarrayin i nedfer i ugmar n yinefkan i ay-yeğgan ad nawed yer yiswi n tezrawt, ad d-nemmeslay dayan yef tmental i ay-yeğgan ad nefren annar, aswir d tarrayt n tesledt.

Ahric amezwaru
Iluyma n wurar

I. Iluyma**Tazwart**

Deg uselmed, aselmad yesseqdac tirmad yemgaraden, gar-asent alaymu, acku yesea tixutert meqqren ladya deg uselmed n tutlayin imi yes-s anelmad ad yeg asnas i wayen yelmed deg temsirt ma d aselmad ad yeskazel aswir n yinelmaden-is.

Ihi deg uħric-aad d-nemmeslay yef ulaymu, ad t-id-nessisen. Syin ad d-nebder tisekkiwin-ines, yal tasekka ad tt-id-nessegzi, as-d-nefk amedya.

1. Tabadut n ulaymu

Deg tneyrit aselmad yesseqdac tirmad ara yefken afus n tallelt i yinelmaden-is. Gar tirmad-a yella ulaymu acku yes-s ad iwali uselmad ma ssawden yinelmaden ad kesben timusniwin d tzemmar.Γef waya i yesea ulaymu tixutert deg tayult n uselmed imi d allal n uskazel i unelmad.

Galisson Robert d Daniel Coste deg *Dictionnaire de didactique des langues* sbadun-d alaymu akka:«*D yal tarmudt ibedden yef yimenzayen isnarrayanen i yettafaren kra n tewsit. Iswi-s d almad akked tmusni n wamek teddun yifedisen isnilsanen*».*¹Deg wannect-a ad negzu s ulaymu inelmaden lemnden tutlayt d wamek ad tt-sqedcen.

Tella dayen tbadut n Cuq Jean-Pierre, 2003 deg *Dictionnaire de didactique du français*: «*Alaymu d leqdic asnarray, alyawan, anagrawan, amessari yettawi yer yiswi ulmis*».*²Ad d-nefhem s ulaymu ara nawweđ yer kra n yiswi.

S tbadutin-a ad d-negzu s ulaymu i nezmer ad neskazel tizemmar n yinelmaden d wayen i d-lemnden. Tin yur-s, yes-s nezmer ad ten-nessiweđ yer yiswi.

Mi nekfa tbadutin n ulaymu, ad needdi ad d-nessisen tisekkiwin-ines. I usegziugar ad d-nefk amedya i yal tasekka.

*«Toute activité qui présente des caractères répondant à des principes méthodologiques et entre dans le cadre d'une typologie et qui a pour but l'assimilation et fonctionnement des éléments linguistiques».

¹ Coste Daniel, Galisson Robert, Kif., asb.202

* «L'exercice est un travail méthodique, formel, systématique, homogène, ciblé vers un objectif spécifique».

² Cuq Jean-Pierre, 2003, *Dictionnaire de didactique du français*, Paris, Clé international, asb.94

2. Tisekkiwin n ulaymu

Yal tasekka tesēa tixutert deg uressi d usnerni n tzemmar n yinelmaden, imi yal alaymu ilaq ad yesēu iswi usdid akken ad yegzu unelmad ugar. Gef waya i d-llant tsekkiwin n yiluyma, ara d-nessisen deg wayen i d-iteddun.

2.1 Iluyma iyessanen

D tafakust n usebd-d n yiluyma n tjerrumt, fkan azal ugar i tmusni d tyessa n tefyar. I d-yettilin s waṭas deg tarrayt taslimawit, d tasekka n uselmed n tutlayt s tarrayt taraflalayt. Avram Carmen tessasen-d kraḍ n tsekkiwin n yiluyma iyessanen: Allus, asmeskel, tikesrert.*¹

2.1.1 Allus

Allus d alaymu ayessan aħerfi, yettili-d d beddu n yisekkiren-nniḍen, yerza asemres n wallus s tyawsiwin yemgaraden. Iswi-ines agejdan d asiweḍ war asegi war abeddel n yinefkan n yilugan ijerrumamen ney n umawal, acku smenyifen asnerni n tnumi n tmesliwt d ususru. Yelha dayen useqdec-n sen deg tazwara n uselmed.

Amedya: Anelmad yura aħris yezziif.

Anelmad yura-t.

2.1.2 Asmeskel

Yeffeḡ-d seg yiwet n tezzart n tefyar yesēan yiwet n talya. Tifyar-a ad yeḍru fell-asant ubeddel i d-yettwaksen seg yiferdisen i as-yettunefken.

Iswi-ines d aslaymay ajerruman i useqdec n talyiwin. Tasekka-a tesēa tixutert deg usiley asnilsi n yinelmaden.

Amedya: Ibeddel adrum s uyrum.

Ur ibeddel ara adrum s uyrum.

2.1.3 Tikesrert

Alaymu-a ibedd yeḡ ukatar, ideg kra n tayunin zemrent ad ttwasmersent deg wadeg n tiyaḍ war ma nbeddel tayessa tamezwarut.

S umata mi ara nbeddel awal s wawal-nniḍen. Nezmer ad d-naf tikesrert n tjerrumt ney n umawal. Azal-is d tukksa n wallus.

¹ Avram Carmen, 2006, yemzer ass 28-06-2021, *Les exercices structuraux*, deg uzeṭṭa, https://www.google.fr/url?sa=t&rct=j&q=&esrc=s&source=web&cd=&ved=2ahUKEwiZ6NT1wuzwAhWahf0HHZ0aBLAQFjAAegQIAhAD&url=http%3A%2F%2Fwww.dialogos.rei.ase.ro%2F14%2F09_Avram-Les-exercices.pdf&usg=AOvVaw1r5TV3OFmiMxfvXV0gJvio

Amedya: Tilelli ldint-d wallen-is deg taddart, tilemzit tettmeslay akken ilaq taqbaylit, themmel ansayen d yidles-ines.

1.2 Iluyma n taywalt

Iluyma imaynuten kkan-d seg unekmar n taywalt i d-ibanen deg yiseggasen n 1970, yeffey-d mgal tarrayt tislitimawit d tislizrit. Deg tarrayt-a tettili tnezzarit gar yinelmaden iwakken ad snernin tizemmar-nsen n taywalt. S umeslay ara yilin gar uselmad d unelmad ara d-bnun timusniwin-nsen. Maca akken ad tili taywalt aselmad yessemras kra n wallalen. Baily Nadine d Michael Cohen yef *unekmar n taywalt* nnan-d: «Akken taywalt ad tili deg tneyrit, aselmad yessemras idrisen iħeqqaniyen, tukkisin tiseklanin, imagraden n yiymisen, tidwilin n *umaṭṭaf, clips vidéos...atg*».*¹ S yidrisen iħeqqaniyen ara yelmed unelmad tutlayt akken tella deg tilawt.

D iluyma yefkan azal i tutlayt deg usatal ummid akken anelmad ad yelmed tutlayt amek i tettuseqdec s tidet. D annect-a ara t-yeğğen ad tt-yessemres deg tudert-is n yal ass. Ineggura-a sɛan aṭas n teskkiwin:

2.2.1 Alaymu s usemmed n tfelwit*²

Deg yiluyma-a s usemmed n tfelwit, ttilin-d wawalen ney tefyar ideg anelmad yessefk fell-as ad yessismel awalen-nni ney tifyar-nni deg texxamt iwulmen. Iswi n yiluyma-a d tagnit i unelmad ad yexdem asnas i wayen i d-yelmed deg temsirt.

Amedya: kkes-d imyagen yellan deg tefyar-a, af-d amatar-nsen udmawan d ufeggag.

- Azger yeeqel gma-s.
- Yečča lmal, yefreħ bab-is.
- Nnuyen yiyerdayen di lbext n umcic.

Amyag	Amatar udmawan	Afeggag

* «Ils sont choisis parmi une source vaste de documents authentiques (extraits littéraires, articles de journaux, émissions de radio, clips vidéos, etc)».

¹Baily Nadine, Michael Cohen, yemzer ass 10-06-2021, *L'approche communicative*, deg użetta, http://flenet.rediris.es/tourdetoile/NBailly_MCohen.html

*² Tableaux à completer

2.2.2 Alaymu n useyti*¹

D alaymu, ideg aselmad ad d-yefk awalen, tifyar ney aħris yesean tucçdiwin, inelmaden ilaq ad ksen tucçda yerna ad tt-seytin. Xedmen alaymu-a iwakken inelmaden ad issinen ad arun war tucçdiwin.

Amedya: Akez anida tella tucçda, syin sseyti-tt.

- *yeča Lmal, yeffreħ babis.*
- *Win yebya-n tamaziyt, yissin tiras.*
- *Awal ma wezil yeffra, Ma yezif yernna.*
- *Itij n Mayres, yesibrik yiyess.*

2.2.3 Alaymu n yilmawen*²

Deg tsekka-a, aselmad ad d-yefk ama d tifyar ney d aħris ideg llan yilmawen ara d-yaru unelmad deg wadeg n yilem yellan. Yezmer ilem-nni ad yili d asekkil, awal ney d asenqeq annect-a ilmend n yiswi n temsirt-nni.

Amedya: Smed ilmawen n tefyar-a s yimataren-a: Amek, anda, aħal, ayen, sani, anwa, acu, anta.³

-*iga uxxam-a daxel.*
-*i d-yussan yur-wen idelli?*
-*ara tensesd?*
-*ur d-tusiđ ara yer tmeyra n gma-k?*
-*i t-yuyen ugrud-ihina mi la yettru?*
-*i d tamurt-ik?*
-*i d azal n tkerrust-ina*
-*i terriđ?*

2.2.4 Alaymu n wurar n umezgun*⁴

Deg ulaymu-a yal anelmad ad yeseu tamlilt ara as-yettunefken ney ara yefren akken ad tt-id-yurar. Deg ulaymu-a inelmaden d urmiden acku tikkin deg ulmad-nsen.

Amedya: turart n tceqquft n tislit n unzar.

*¹Exercice d'orthographe.

*² Exercice à trous.

³ Adliffus n tmaziyt, 2006, bdr ya, Aylif n usedwel ayelnaw, asb.25

⁴ Exercice de jeu de rôle.

2.2.5 Alaymu s tugniwin¹

Deg ulaymu-a aselmad yezmer ad d-yessers tugniwin ideg anelmad ad d-yeglem ayen i yettwali, da anelmad ad yawweđ ad iseqdec awalen d tenfaliyin-is. Ney ad yessuter uselmed i yinelmeden-is ad d-afen awal i wulmen yal tugna.

Amedya: Af-d isem i yal tugna



Gar tsekkiwin i d-nudder mazal atas n tsekkiwin-nniđen gar-asent llan yiluyma n turart iyef ara d-nemmeslay deg wayen i d-iteddun.

Taggrayt

Deg uħric-a amezwaru n tezri nemmeslay-d yef ulaymu d kra n tbadutin i as-yettunefken. Syin nessasen-d tisekkiwin n yiluyma i yellan, yal tasekka nefka-as-d amedya.

Mi nekfa seg uferdis-a amezwaru ad nēddi yer uferdis wis sin n uħric amezwaru i yerzan alaymu n wurar. Ad d-nefk tbadutin d tsekkiwin-is ilmend n Nicole De Grandmont, d wazal-is deg uselmed, ad nebder tiwtilin n useqdec-ines, ibuyar i d-igellu ney s wuguren i izemren ad yilin.

¹ Exerice avec des images.

II.Urar

Tazwart

Deg tudert n yimdanen, urar yesɛa azal acku segmi ara yili umdand amezyan netta yetturar, dya urar yettuseqdac ama i useddi n wakud ney i ulmad. Gef waya tura yuḡal yekcem yer wannar n uselmed imi yesɛa azal-is asensegmi.

Deg uferdis-a wis sin ad d-nefk kra n tbadutin n wurar d tsekkiwin-is ilmend n Nicole De Grandmont syin ad nekcem yer wurar deg uselmed, ad d-nessissen tiwtilin n useqdec-is deg uselmed akked yibuyar-ines. Gef taggara ad d-nekfu s wuguren n useqdec n wurar.

1. Tabadut n wurar

Urar yella seg zik deg tudert n yimdanen, maca ur yeqqim ara kan deg tmetti acku yuḡal yekcem yer uyerbaz deg tassut tis 20. Urar yella deg tmetti i useddi n wakud, yezmer ad yurar umdan iman-is ney s yigrawen. Maca tura yekcem yer uyerbaz imi yettuneħsab d tasalelt gar yifassen n uselmad acku yettawi-d yid-s taḍfi, anecreħ d ulmad. Urar yettili deg yidlisen am Lamari laḍya deg wayen yerzan leħsabat rnu dayen annect-a yesɛa azal-is imi yella deg tmetti ideg yettidir akked d tumast-ines, akken dayen yezmer wurar ad yili s tsulal ara yesseqdec uselmad am wallalen atranen ideg inelmaden zemren ad walın asaru. Gef waya ihi i yekcem wurar yer uselmed. S wakka ihi ad nɛddi ad d-nessissen kra n tbadutin n wurar.

- Deg usegzawal n Larousse: «*Urar d armud ayanan ur nesɛi kra n twuri, yettili-d war aħettem ur yesɛi ara iswi yer taggara, yesseqdac-it umdan i unecreħ*»^{*1}, s wakka ad negzu urar igellu-d s unecreħ kan.
- Ma yer Cuq Jean-Pierre yessegza-d urar: «*Urar deg tesnalmudt n tutlayin d tagnit n taywalt gar sin ney ugar n yimekkiyen i usnerni n tezmert*»^{*2}, ad negzu seg waya urar yeslalay-d taywalt deg tneyrit rnu dayen yettaḡḡa inelmaden ad snernin tizemmar-nen.
- Gef Nicole De Grandmont deg udlis-is *Pédagogiedu jeu* tesbadu-durar d arra^{*3} akemmali, d tigawt tilellit war ilugan war aħettem. Syin akkin temmeslay-d yef

*«Activité d'ordre physique ou mental, non imposé, ne visant à aucune fin utilitaire, et à laquelle on s'adonne pour se divertir, en tirer un plaisir: participer à un jeu».

¹ Larousse, yemzer ass 07-04-2021, *Dictionnaire Larousse français*, deg uzeṭṭa, <http://www.larousse.fr/dictionnaire/français>

*«Le jeu en didactique des langues est un évènement de communication interactif à deux ou plusieurs participants pour développer une compétence».

² Cuq Jean-Pierre, 2003, bdr ya, asb.106

*Acte

wazal-is d wayen i d-igellu «*Urar d anecreħ yessutur asugen, yesnernay asnulfu*»¹, s tbadut-a ad d-nefhem urar d allal n unecreħ yetteawan anelmad deg usnulfu d usugen.

Ilmend n tbadutin i as-yettunefken ad d-negzu urar d allal n unecreħ d teđfi, yeslalay-d taywalt rnu yessnernay tizemmar n yinelmaden.

Seg tbadutin-a i d-nebder, tid iwulmen asentel n tezrawt-a «Iluyma n wurar deg usnerni n tzemmar n yinelmaden» d tid n Jean-Pierre Cuq akked Nicole De Grandmont acku Jran Pierre Cuq, yettwali s wurar isnernayen yinelmaden tizemmar-nsen, rnu tteawanen deg usnulfu d usugun am wakken i t-id-tesbadu Nicole De Grandmont.

Ihi iluyma n wurar d agraw n yiluyma ara d-yefk uselmad deg tneyrit deg tagnit n uselmed-almad i yinelmaden-is iwakken ad lemden s unecreħd tlelli. Rnu ad ffyen i tekraft d tnumi i nummen deg tneyrit. Iluyma n wurar sifsusen i yinelmaden awwađ yer yiswan ladya asnerni n tzemmar-nsen.

2. Tisekkiwinn wurar ilmend n Nicole De Grandmont

Tamusnawt Nicole De Grandmont tebđa urar yef krađ n tsekkiwin ilmend n umhaz-nsent deg umezruy, maca aselmad iferren yiwet seg tsekkiwin-a ilmend n yiswan iyer yebya ad yawweđ yer taggara. Hatent-a tsekkiwin i d-tefka:

2.1 *Urar n unecreħ*

D tarmudt tilellit war aħettem d tasugnant ur nesei ilugan, anecreħ d tumert, ugen imi d sin nyihulfan icudden yer kra n tigawt iyer nebya ad nawweđ. Urar n unecreħ d amakun²rnu d tagnit n usnulfu. Ilugan-ines tternayen war tilisa ama deg wakud ney deg wadeg ilmend n win ara yuraren. Deg tsekka-a anecreħ i d lsas acku yesea tulmisiin gar-asant: Tađfi, asnulfu d usugen.

2.2 *Urar n usegmi*

D urar yersen yef ulmad, yes-s aselmad yezmer ad yani tikiwin d wanawen n yigurdan. Yettili war tamara. Ihi ur yemgarad ara yef win n unecreħ maca mačči d asedhu kan i yellan deg-s, urar n usegmi d ttawil n usiley n tmusniwin timaynutin n yinelmaden.

³ Mansouri Habib Allah, 2004, *Lexique berbère moderne*, édition corrigée et argumentée pour le compte du HCA, asb.9

* «Le ludique fait appel à l'imaginaire au merveilleux et favorise la créativité».

⁴ De Grandmont Nicole, 1995, bdr ya, asb.95

*Merveilleux

² Mansouri Habib Allah, 2004, bdr ya, asb.82

2.3 Urar asensegman

Urar asensegman yettwasuddes, iswi-ines amezwaru d almad n tmusniwin. Aselmad ad yessewjed irimenara yeğgen inelmaden ad skazlen timusniwin-nsen. Deg tsekka-a anecreħ ur yuggit ara yettili kan mi ara yili ulmad s waṭas.

Aselmad deg wurar asensegman ur yeggar ara iman-is, d anelmad ara yebnun almad-ines, yettağğa-as uselmad tilelli maca ilaq ad yawweđ yer yiswi.

Yella umgired gar wurar n usegmi d wurarasensegman. D akken deg wurar n usegmi, anelmad ilemmed war ma iħus. Rnu igemmud unelmad s wurar seg mi ara yili mezziy alama yekcem yer uyerbaz. S wurar n usegmi, anelmad yesnernay tizemmar-is, ilemmed timusniwin timaynutin. Ma d urar asensegman, yettuseqdac deg tneyrit ideg aselmad ixeddem irimen iwakken ad yeskazel inelmaden-ines. Deg wurar asensegman ilaq yer taggara ad ilin igemmađyelhan acku ttawin yer kra n yiswi ulmis.

3. Urar deg uselmed

Aselmed-almad n tutlayin d annar wessieen nezzeh, yef waya llan waṭas n yinadiyen i usnarni n unnar-a s tarrayin n uselmed. Tayult-a temhaz acku uyalen semrassen allalen d imaynuten.

Urar yuđal yesəa tixutert meqqren deg uyerbaz. Ğas ulama yella zik deg uyerbaz akken ad staəfun yinelmaden, ney d allal ara yesseqdec uselmad deg tneyrit iwakken ad d-yejbed inelmaden-is ad lemden. Marie Musset d Rémi Thibert, 2009 deg umagrad i d-uran *Quelle relation entre jeu et apprentissage à l'école? Une question renouvelée*, bedren-d: «*Deg tazwara, urar yella yettuseqdec ama deg ubraħ iwakken ad staəfun ney d lħila yes-s ad yejbed uselmad inelmaden yer ulmad*».*¹ Tabdert-a tesken-d urar yella yettuseqdec zik i ustaəfu kan ney iwakken aselmad ad d-yawi inelmaden ad lemden.

Tura yuđal yesəa tamlilt deg uselmed imi yezmer unelmad ad yelmed yerna ad yessnarni tizemmar-is, ma d aselmad yettağğa-t ad yawweđ yer yiswan i yebya ad yelħeq. Deg umagrad n Hongfeng Li d Xiaoguang Li, 2020, *Le jeu dans l'enseignement du français langue étrangère en milieu universitaire chinois-le cas de l'université des langues étrangères de Beijugi*, nnan-d:«*Urar yettusemres deg tneyrit n tutlayin acku yetteawan inelmaden ad*

*«Au départ le jeu est utilisé soit comme récréation (pour que le corps reprenne de l'énergie) soit comme ruse (pour amener les enfants à accomplir des tâches éducatives)».

¹ Musset Marie, Thibert Rémi, 2009, «Quelle relation entre jeu et apprentissage à l'école? Une question renouvelée», dans *La revue Dossier d'actualité INRP n°48*, Lyon, asb.3

mmeşlayen s tlelli imi yesnernay tizemmar-nsen n ufares».*¹ Asnerni n tzemmar n ufares deg uselmed n tutlyin yettili s useqdec n wurar acku inelmaden d ilellyen.

3.1 Tiwtilin n useqdec n wurar deg tneyrit

Iwakken urar ad yettusemres deg tneyrit, yessefk ad ilint tewtilin n useqdec-ines. Yes-sent aselmad ad yizmir ad yawweđ Ƴer yiswan i yebya, gar tewtilin-a ad d-nebder:

«Asemres n tarrayt n wurar, yessutur asuddes usdid ladya deg tama n uselmad imi ilaq ad yeħseb akud ara yettef ulaymu, ad d-yessewjed inegwan, rnu dayen ilugan n tididi ad twaferzen seg tazwara akked uheggi n yilugan n ulaymu».*²

Ad d-negzu s waya Ƴef ilaq Ƴef uselmad ad yeem seg tazwara s wakud ara yefk i ulaymu, ad d-yessewjed inegwan ney d wallalen ara yesseqdec, ad d-yini srid ilugan n tididi iwakken anezwu n tneyrit ad yili yebna Ƴef leqder n tiktiwin n yinelmaden-nniđen. Rnu dayen yilugan n ulaymu ad twaheggin.

- Iswan n wurar ilaq ad twafrazen, rnu ad twafhamen.
- Iluyma ad ilin d wid i d-igellun s unecreħ.
- Iluyma n wurar ilaq ad ilin eejben i yinelmaden.
- Inelmaden ma d igrawen ara d-xedmen, sin sin ney yal yiwen iman-is, ilaq annect-a ad yili yettwafren send ad yebdu ulaymu.

Aseqdec n wurar deg uselmed-almad yesea tiwtilin ama seg tama n uselmad imi d netta arad-yesswejden alaymu d yiswan iƳer yebya ad yawweđ akked wallalenara yesseqdec. Ney seg tama n unelmad ladya ayen yerzan addad-ines deg tneyrit. D tiwtilin-a ara yeğgen alaymu ad yelħu imi yal yiwen yessen azal-is.

*«Le jeu est souvent sollicité en classe de langue pour inciter les étudiants à s'exprimer plus librement et plus spontanément, en ce faisant développer leurs compétences productives».

¹ Hongfeng Li, Xiaoguang Li, 2020, «Le jeu dans l'enseignement du français langu étrangère en milieu universitaire chinois – le cas de l'Université des langues étrangères», *Synergies Chine n°15*, Lyon, asb.6-7

*«Par ailleurs, cette méthode nécessite une bonne organisation de la part de l'enseignant: Le temps de jeu doit être bien calculé et délimité, le matériel nécessaire au jeu doit être prévu et préparé, les règles de bonne conduite doivent être fixées dès le début, les limites et les objectifs du jeu doivent être clairement définis».

²Boughalem Sanaa, 2015, bdr ya, asb.17

3.2 *Ibuyar n useqdec n wurar deg uselmed*

Aseqdec n wurar deg uselmed-almad n tutlayin yesæa tixutert imi yettak-d atas n yibuyar gar-asen:

Iluyma n wurar slalayan-d timegleyt yer yinelmaden iwakken ad lemden, ad ilin d urmiden. S yiluyma-a seææun lebyi n ulmad d uksab n tzemmar imi yettili unecreħ d teđfi, am wakken i ssawđent tnelmadin Ben Yahia Fatima d Khenoussi Dyhia deg tezrawt-nsent«*Tirmad n unecreħ d tirmad i d-igellun s tmegeleyt i yinelmaden akked lebyi n ulmad*». ¹Yettağğa useqdec n wurar inelmaden ad byun ad lemden acku yeslalay-d timegleyt.

Urar d allal iwatan i usnerni n tzemmar d tmusniwin n yinelmaden imi tella teđfi n ulmad, rnu dayen yetteawan deg cfaya d usnerni n umawal d tzemmar n yinelmaden,deg tezrawt n Master n Boughalen S., 2015,*La place du ludique dans l'apprentissage du français langue étrangère chez les apprenants de la troisième année*«*Asemres n wurar syur iselmadenladya deg uyerbaz amenzu ama s timawit, tira, taseftit ney amawal...yetteawan almad d usnerni n usugen d usnulfu, d annect-a i yettağğanlemden timusniwin timaynutin d wawalen imaynuten*». ²Inelmaden lemden awalen imaynuten s wurar acku ceffun rnu dayen yetteawan-iten deg usugen akked usnulfu.

Iluyma n wurar xelqen-d anezwu anaraf deg tneyrit. Aneggaru-a yesseħbibir yef taywalt d tnezzarit gar yinelmaden gar-asen ney akked uselmad-nsen. Tettili taywalt acku d tagnit i wid i yettsetħin ad mmeslayen imi s unezwu-nni ad iħus iman-is d ilelli deg tneyrit.

S yiluyma-a inelmaden ttemæawanen gar-asen ladya mi ara d-yili ulaymu s yigrawen, yettağğa dayen ad yili leqder gar yinelmaden imi yal anelmad yettqadar tikti n wayeđ:«*Urar yesnernay yer yinelmaden azalen inmettiyen ama d lemeiwna, asnulfu ney taywalt gar-asen*». ³Inelmaden tmeslayen, ttemæawanen gar-asen s wurar.

Iluyma n wurar snerayen asnulfu d usugen n yinelmaden, ladya deg wayen yerzan almad n umawal imi yessebyas-iten ad lemden awalen imaynuten.

¹ Ben Yahia Fatima, Khenoussi Dyhia, 2020, bdr ya, asb.110

*«L'utilisation du ludique par les enseignants, en particulier ceux du cycle primaire dans diverse pratiques (l'oral, l'écrit, en conjugaison et en vocabulaire...), trouve un puissant stimulus d'apprentissage, car les apprenants développent leur imagination et leur créativité, ce qui les aide à mémoriser rapidement correctement les nouvelles connaissances et surtout les nouveaux mots».

² Boughalem Sanaa, 2015, *La place du ludique dans l'apprentissage du français langue étrangère chez les apprenants de la troisième année*, mémoire de Master, université Abou Bakr Belkaid Tlemcen, asb.85

*«Le jeu permet de développer chez l'élève des valeurs sociales et des compétence multiples (solidarité, esprit d'équipe, créativité, communication».

³ Hongfeng Li, Xiaoguang Li, 2020, bdr ya, asb.48

3.3 Uguren n useqdec n wurar deg tneyrit

Asemres n wurar deg tneyrit yettawid yid-s kra n wuguren ladya ayen yerzan aselmad, s umata rzan akud i yettunefken i wurar, tiddi n wurar akked yinegwan ney tisulal ara yesseqdec uselmad deg yal alaymu.

Yessefk yef uselmad ad yealem seg tazwara s wakud ara yefk i yiluyma ara yexdem, annect-a akken ur yettat taf ara atas n wakud, yef waya i smenyifen yiselmaden ur semrassen ara iluyma n wurar imi ttagaden ur tfakan ara ahil deg lawan, Zaki Abu Laila, 2019, *Les activités ludiques au service de l'enseignement –apprentissage du français* yenna-d: «Ayen yerzan akud, ilaq yef uselmad ad yealem seg tazwara s wakud ara yefk i yal alaymu»^{*1}, ilmend n waya ad negzu yal aselmad i yebyan ad yesqedcen iluyma n wurar ilaq ad yealem s wakud ara yettef iwakken ur iseeu ara uguren yer zdat.

S useqdec n wurar deg tneyrit, aselmad ur yettizmir ara ad yettħekkem seg yinelmaden-is acku yeslalay-d timsizelt gar-asen rnu ttuyalen d isemsayen, yef waya aselmad ilaq seg tazwara ad asen-d-yini srid ilugan n twelha. Boughalem Sanaa tebder-d deg tezrawt-is: «Aseqdec n wurar yettawi-d yid-s timsizelt acku inelmaden ttuyalen ur tħekkimen ara deg yiman-nsen».^{*2} Inelmaden mi ara xeddmn iluyma n wurar yur-sen yettunehsab d timsizelt, daya i yettağğan aselmad ur yettizmir ara ad yehkem addaden n yinelmaden-is.

Llan kra n yiluyma ssuturen asemres n yinegwan maca tikwal ttilin wid yettuħwağen atas n yidrimen imi d aselmad ara d-yayen ayen akk ilezmen. Llan dayen kra n yiluyma lhan ad yesseqdec uselmad allalen n TICE am Data Show ladya maççi akk snen amek ara tensqedcen.

Taggrayt

Urar deg uselmed yesa azal yetteawan inelmaden ad lemnden, ad kesben tizemmar. Deg uferdis-a nesbadu-d urar akked tsekkiwin-is, nefka-d tiwtilin n useqdec-ines deg uselmed syin nemmeslay-d yef wurar deg uselmed ama s yibuayar i d-igellu ney s wugguren izemren ad yilin deg usemres-nsen deg tneyrit.

S wakka nekfa seg uħric n tezri, deg wayen id iteddun ad nekcem yer uħric wis sin yerzan tasnarrayt deg-s ad d-nessisen tarrayin i neđfer i ugmar n yinefkan.

*«En ce qui concerne le temps, l'enseignant doit, au préalable être au courant de la durée de l'activité».

¹ Abu Laila Zaki, 2019, *Les activités ludiques au service de l'enseignement –apprentissage du français*, Al al-Bayt university, asb.9

*«Le jeu induit une certaine effervescence lorsqu'il comporte une compétition ou un challenge».

² Boughalem Sanaa, 2015, bdr ya, asb.22

**Ahric wis sin
Tasnarrayt**

Tazwart

Tasnarrayt terza tarrayin ara yeđfer unelmad i tegmert n yinefkan yerzan asentel-is. Omar Aktouf, 1987 deg udlis-is *Méthodologies des sciences sociales et approche qualitative des organisations* yesbadu-tt-id akka: «*D asemres iwulmen anadi ilmend n tarrayin d tewtilin*»¹, annect-a yebya ad d-yini yessefk yef umnadi ad yealem s tarrayin ara yeđfer i tegmert n yinefkan.

Ʀef waya, deg uħric-a yerzan tasnarrayt ad d-nessisen iferdisen yellan deg-s deg wayen yerzan: Annar, tarrayt n ugmar d tarrayt n tesleđt.

1. Asissen n unnar

Amahil-a yerza srid tayult n tesnalmudt, dya annar iwatan d aýerbaz. Nefren aýerbaz amenzu yellan deg wayir n Bgayet tayiwant n Wad Amizur, qqaren-as Lmuqrani. Ayen i aý-yeğġan ad nefren aýerbaz-a acku isueed lħal ad nerzu yer din imi yeqreb yer tmezduyt-ntey rnu yer waya taselmadt-nni tesa tirit deg uselmed n tmaziyt. Ma d ayen yerzan aswir nefren aswir wis semmus acku llan yakan inelmaden ġran tutlayt n tmaziyt deg uswir yezrin.

2. Tarrayin n ugmar

Amahil-a yerza iluyma n wurar deg usneri n tzemmar n umawal. Iwakken ad d-negmer inefkan ara aý-yeğġan ad nawweđ yer yiswi n leqdic neđfer snat n tarrayin.

2.1 Tannayt

I usidet n turda tamezwarut, iluyma n wurar jebden-d ugar inelmaden ad ħemmlen ayen lemden acku d tasekka i d-yettelin s unecreħ. Nesseqdec tannayt deg tneyrit, iswi-is ad nexdem tannayt i waddaden d tikli n yinelmaden akken ad nzer srid deg tneyrit addad-nsen. Am wakken i d-tenna Angers Maurice: «*Tannayt d attwil usrid i d-yellan i wani n ugraw. Iswi d agmar aýaran i ufham n waddaden d tikli*».²S wannect-a tebya ad d-tini nettissin addaden

*«La méthodologie peut se définir comme étant l'étude du bon usage des méthodes et techniques».

¹ Aktouf Omar, 1987, *Méthodologie des sciences sociales et approches qualitative des organisation, une introduction à la démarche classique et une critique*, HEC, Montréal, asb.27

*«L'observation en situation est une technique directe d'investigation qui sert à observer habituellement un groupe (un village, une association) de façon non directive, en vue de faire prélèvement qualitatif pour comprendre des attitudes et des comportements».

² Angers Maurice, 1992, *Initiation pratique à la méthodologies des sciences humains, 5, illustrée*, CEC, asb.39

d tikli n ugraw s ttawil n tannayt acku amnadi atan srid yid-sen. Hata wamek i d-tella tikli n tannayt deg tneyrit.

Deg tannayt, ad nexdem anadi-tigawt. Yiwet deg-ntey ad texdem iluyma n wurar. Ma d tayed ad teqqim yer taggara n tneyrit iwakken ad tsemmed tafelwit n tannayt d wayen akk iderrun deg tneyrit. Iswi n waya ad nwali ma hemmlen inelmaden ad lemden s tsekka n wurar.

Maca tarrayt-a tuħwaj tafelwit n tannayt yef waya ad nessewjed ittwelen ara ay-yeğgen ad d-negmer inefkan ad nwali ma inelmaden hemmlen ad lemden s wurar.

2.1.1 Asissen n tfelwit n tannayt

Send ad nerzu yer tneyrit yufa-d lħal nheyya-d tafelwit n tannayt. Nessewjed-d ittwelen ara ay-ieawnen ad nwali anezwu n tneyrit s useqdec n wurar. Iswi n tfelwit-a d agmar n yinefkan. hata amek i tt-nebða:

Seg tama tazelmađt nessasen-d aymbaz, azemz, tamert d tneyrit. Ma seg tama tayeffust llan yisallen yerzan azwel n usenfar, tagzemt, tamsirt d yiswan-is akked tisulal i nesseqdec deg tneyrit.

Syin ad ilin yittewlen i d-nexdem, d ineggura-a araay-ieawnen ad nwali anezwu n tneyrit akked yinelmaden ma hemmlen ad lemden s wurar. Tafelwit nebða-tt s talya-a:

- Taxxamt tamezwarut d imataren n yittewlen.
- Taxxamt tis snat d ittwelen yef i tbed tannayt.
- Taxxamt tis krađ terza ih ney xađi, nexdem azmul «+» i tririt iwulmen attwel ney azmul +/- mi ara d ilint tririyin mtawant.
- Taxxamt tis ukkuz terza tamawin n yal attwel, ad nexdem aglam i wayen i d-nunna lawan n tannayt ladya ayen i d-yezzin i yal attwel ara nesleđ.

Ixef I: Tizri d tesnarrayt

Aħric II: Tasnarrayt

<p>Ayerbaz: Azemz: Tamert : Tineyrit:</p>	<p>Asenfar: Tagzemt: Tamsirt: Iswi n temsirt: Tisulal i yettusmersen deg tneyrit:</p>
--	--

Imataren	Ittehlen	Ih	Xaṭi	Tamawin
<p>1- Iluyma n wurar jebden-d inelmaden ad yren</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Tettili tnezzarit gar yinelmaden. - Yettili uskasi gar yinelmaden d uselmad. 			
<p>2- Inelmaden ḥemmlen ad lemnden s wurar</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Yella unecreḥ deg tneyrit. - Inelmaden d urmiden. 			
<p>3- Tella tmeogleyt deg tneyrit.</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Iluyma n wurar slalayan-d deg tneyrit anezwu anaraf i ulmad. - Inelmaden beqqun ad rnun iluyma acku slalayan-d lebyi n ulmad. - Ttafen taḍfi deg ulmad. 			
<p>4- Addaden n yinelmaden.</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Tella tedša d unecreḥ. - Inelmaden i yettsetḥin ney ixussen ttafen-tt d tagnit ad seun tamlilt. - Inelmaden ttemeawanen gar- asen. 			

	- Yella usuddes deg tneyrit.			
5- Tikli n yinelmaden deg lawan n useqdec n wurar.	- Inelmaden ttemyezwaren ad d-fken tiririt imi yal yiwen yebya ad yesserbeħ agraw-is. - Tugget n tririyin sehħant. - Inelmaden ttaysen ad d-fken tiririt.			

Tafelwit 1: Tafelwit n tannayt yef yiluyma n wurar.

2.1.2Iswi n yimataren

- 1- «Iluyma n wurar jebden-d inelmaden ad yren», iswi-is ad nwali ma tasekka n wurar teslalay-d tanezzarit d uskasi deg tneyrit.
- 2- «Inelmaden ħemmlen ad lemden s wurar», iswi n uttwel-a nebya ad nzer ma yella iluyma n wurar gellun-d s unecreħ, mainelmaden ttilin d urmiden deg tneyrit ney xaħi.
- 3- «Tella tmegleyt deg tneyrit», dagi ad nani ma iluyma slalayan-d anezwu anaraf i d-yettaken lebyi d tedfi i ulmad.
- 4- «Addaden n yinelmaden», da ad nwali tiddi n yinelmaden deg usemres n yiluyma n wurar.
- 5- «Tikki n yinelmaden deg lawan n useqdec n wurar», iswi n uttwel-a ad nzer tiririyin n yinelmaden.

Mi nekfa asissen n tarrayt n turda tamezwarut, ad nceddi ad d-nessissen tarrayt ara nesseqdec i turda tis snat n tezrawt i d-yellan s talya-a: S yiluyma n wurar, inelmaden ttafen tilelli deg ulmad n umawal acku d tagnit n usnulfu d usugen n wayen lemden.

2.2 Irim*¹

D tarrayt gar tarrayin n ugmar, d tusridt tettusemras s umata iwakken ad nexdem tirmirt, iswi n yirimen ad nzer ma inelmaden ttafen tilelli deg ulmad n umawal acku d tagnit n usnulfu d usugen. Ğef waya nessewjed-d sin n yirimen i icudden yer tegzemt i yran yakan.

*Test

¹Le dictionnaire Général de la langue Amazighe: Amazighe,-Français-arabe, 2017, Rabat, Publication de L'IRCAM, asb.368

3. Asissen n yiluyma ara nesseqdec

I usemmed n tfelwit n tannayt, nessummer-d krađ n yiluyma n wurar, nexdem anadi-tigawt acku d nkunti ara ten-ixedmen i yinelmaden. Gef waya yiwet ad texdem iluyma tayed ad tettsemmid tafelwit n tannayt. Syin simmal alaymu ileħħu simmal tettsemmid tafelwit iwakken ad tani addaden n yinelmaden. Iluyma i d-nessewjed i tfelwit d wi:

3.1 Iluyma i tannayt

3.1.1 Alaymu 01: Asuddes n tefyar

Amđan n yimyuraren	Inegwan	Akud	Ilugan n ulaymu
D igrawen yal agraw deg-s ukkuđ alma d semmus n yinelmaden.	-Tijellabin. -Tikerđiwin. - Tafelwit. - Imru. - Timessakin.	15 n tsuditin.	-Leqdic ad yili s yigrawen. -Tafyirt-nni ilaq ad tt-id-bnun ilmend n wawalen kan i sean ur ilaq ara ad d-rnun awalen syur-sen.

Tafelwit 2: Tuddsa n ulaymu amezwaru «Asuddes n tefyar».

Iswan

- Ad lemden amek ara bnun tifyar tikemmaliyin.
- Ad akzen anamek n wawalen d unamek n tefyirt.

Aselħu n ulaymu

- Di tazwara ad nebđu inelmaden d igrawen, ad d-nefk isem i yal agraw md: AgrawA, agraw B...
- Ad nefreq tijellabin i yinelmaden, yal tajellabt llantdeg-s semmus n tkerđiwin yal takerđa nura deg-s awal.
- Uqbel ad lđin yinelmaden tijellabin-nsen, ad asen-d-nefk timelmadin i yuħwajen uqbel ad bdun alaymu-nsen.

Timelmadin i d-nefka

- Heyyit-d tifert d yimru yef tgida-nwen.
- «*Fur-wen krađntsuditin, lđit tijellabin-nwen, yret awalen yellan daxel segmem-ten tarum-d tafyirt deg tifert-nwen, mi ara yekfu wakud ad d-krem ad d-yrem ayen i d-uram yerna ad t-id-tessegzim*».

Amedya



Tugna1: Alaymu n usuddes n tefyar.

3.1.2 Alaymu 02: Duminu n yinemgalen

Amđan n yimyuraren	Inegwan	Akud	Ilugan n ulaymu
D igrawen yal agraw deg-s ukkuđ alma d semmus n yinelmaden.	-Tikerđwin yebđan yef sin am tehjurt n Duminu. - Timessakin d yimra. - tafelwit.	15 n tsuditin.	- Ad ilin d igrawen. - Ad immuqel s telqey awalen yettwarun deg tkerđwin-nni.

Tafelwit3: Tuddsa n ulaymu wis sin «Duminu n yinemgalen».

Iswan

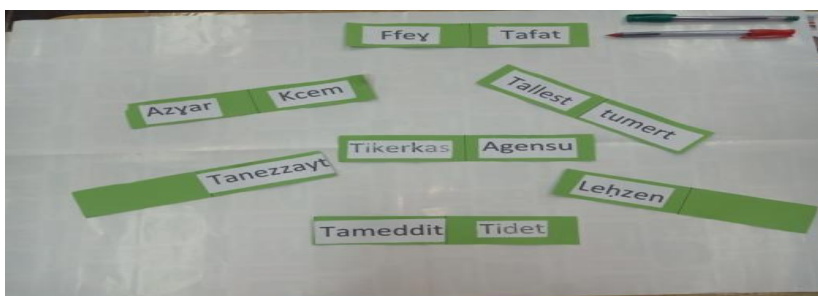
- Ad yelmed awalen imaynuten.
- Yal awal ad yissin anemgal-ines.

Aselħu n ulaymu

Tazwara ad d-nessegzi alaymu ara xedmen, syin ad ten-nebđu d igrawen. Yal agraw ad as-nefk tikerđwin n duminu-nni. Iswi n ulaymu ad d-ssufyen awalen i yellan d inemgalen, yal awal ad sersen zdat-s anemgal-is alma kfant akk tkerđwin-nni i sean. Mi ara nekfu asegzi d yiswi n ulaymu, ad asen-d-neđđ azal n 10 tsuditin akken ad kfun alaymu-nsen.

Mi yekfa wakud, ad needdi yef yigrawen ad nwali ma tiririyin-nsen sehħant, syin ad nesker yiwen yiwen yer tfelwit ad d-yessers yiwet n tkerđa, ad kemlen akken alma yekfa ulaymu.

Amedya



Tugna2: Alaymu n Duminu n yinemgalen.

3.1.3 Alaymu 03: Urar anmidag s tugniwin

Amđan n yimyuraren	Inegwan	Akud	Ilugan n uluymu
Sin n yinelmaden	- Tifertin. - Tiferret tameqqrant. - Tugniwin. - Tafelwit. -Imru.	10 n tsuditin.	Ad qadren amđan n texxamin (awalen ad ilin mtawan d umđan n yilmawen n texxamin yellan).

Tafelwit4: Tuddsa n ulaymu wis krađ «Urar anmidag s tugniwin ».

Iswan

- Ad sxedmen allay-nsen akken ad d-afen awalen icuden yer yal tugna.
- Ad sbuyren amawal-nsen s wawalen i d-ufan.
- Ad gemren awalen imaynuten.

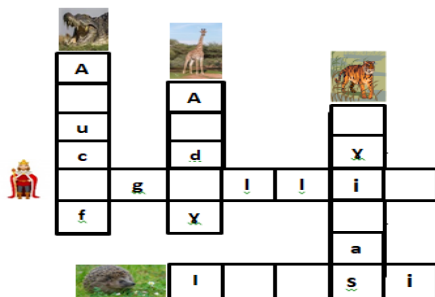
Aselħu n ulaymu

- Leqdic-a ad yili sin sin, deg yal tagida ad asen-nessers yiwet n tferret deg-s yura ulaymu, asen-d-nessegzi amek ara yili leqdic-nsen.
- Ad asen-neğğ azal n 10 n tsuditin.
- Mi ara yekfu wakud ad nezzi fell-asen ad asen-nesseyti. Syin akkin ad ten-id-nesker yer tfelwit ad seytn alaymu.

Timelmadin i d-nefka

- Mmuqlet tifarriwin-nwen, terrem lwelha-nwen yer tugniwin yellan daxel.
- Yal tugna afem-d awal is-iwulmen. Arum-t-id deg texxamin i yellan zdat n tugna-nni.

Amedya



Tugna 3: Alaymu n wurar anmidag s tugniwin.

3.2 Irimen

Ma d ayen yerzan tarrayt tis snat d irimen ara nexdem i yinelmaden, i wakken ad nwali ma s yiluyma n wurar inelmaden ttafen tilelli n ulmad n umawal acku d tagnit n usulfu d usugen. Nesseqdec sin n yirimen.

3.1.1 Irim 01: Aseqdec n wallal n TICE«Taneqqist n uwtul d ufekrun»¹

Amđan n yimyuraren	Inegwan	Akud	Iluğan n yirim
Yal yiwen iman-is.	<ul style="list-style-type: none"> - Aselkim. - Tabidyut. 	25 n tsuditin	<ul style="list-style-type: none"> -Ilaq ad tili tsusmi deg tneyrit. -Deg tbidyut-a ad illin inegzamen akken ad d-nefk isteqsijen.

Tafelwit5: Tuddsa n yirim amezwaru«Taneqqist n uwtul d ufekrun».

Aselħu n yirim

Deg yirim-a ad d-nesseqdec allalen n TICE (Allalen atraren), ad asen-d-nawi aselkim ad walın tabidyut (vidéo) n tneqqist n «Uwtul d ufekrun».

Seg tazwara ad d-nejmeε akk inelmaden yer yiwen n wadeg ad d-zzin i tgida amzun d tawinest . Deg tlemmast ad tili yiwet deg-ntey n zdat uselkim akken ad tesselħu asaru-nni.

Maca send ad yebdu usaru ad d-yaf lħal nessewjed-d isteqsijen usdiden ara d-nefk i yinelmaden. Syin akkin simmal yetteddu usaru tikelt yer tayed ad t-neħbes iwakken ad asen-d-nefk isteqsijen. Isteqsijen i d-nheyya d wi:

- 00:40: D acu i d-yeqqar uwtul?
- 01:39: D acu i as-nnan yiwersiwen i ufekrun imi iruħ yur-sen? D acu i asen-yenna?
- 03:27: D acu i as-yenna uwtul i ufekrun send ad bdun tazla?
- 03:34: D acu i as-yenna yinisi?
- 04:00: D acu i yuyen iyersiwen?
- 04:42: Amek i yenwa uwtul mi d-yekker seg nudam?
- 06:36: D acu-tttemsirt i d-lemdem seg tneqqist n wass-a?

Iswan:

- Inelmaden ad sbuyren amawal-nsen s ulmad n wawalen imaynuten.

¹Taneqqist n uwtul d ufekrun, yemzer ass 20-05-2021, deg uzetħa, https://www.youtube.com/watch?v=YR_lvp_0mYo

Ixef I: Tizri d tesnarrayt

Aħric II: Tasnarrayt

- Ad isinen ad d-bnun tifyar.
- Ad xedmen asnas i wayen lemden yef tneqqist.
- Ad d-sugnen adiwenni d ineđruyen ara yilin deg tneqqist.
- Ad yessaweđ ad d-yekkes tamsirt yer taggara n tneqqist.

Amedya:



Tugna4: Taneqqist n uwtul d ufekrun.

2.1.1 Irim 02: Urar n temlilt «Tagarfa d ubarey»

Amđan n yimyuraren	Inegwan	Akud	Ilugan n yirim
D igrawen, yal agraw deg-s krađ alma d ukkuz n yinelmaden.	-Tugna n tgarfa d ubarey. -Timessakin.	15 n tsuditin	-Ad ilin d igrawen. -Yal anelmad deg ugraw ad yeseu tamliit-is. -Urar n yinelmaden ad yili s ssut elayen akken ad d-slen yinelmaden-nniđen

Tafelwit6: Tuddsa n yirim wis sin «Urar n temlilt».

Iswan:

- Inelmaden ad ilin d urmiden.
- Ad snernin amawal-nsen acku ad sqedcen awalen d tenfaliyin timaynutin.
- Inelmaden ad afen tilelli deg ulmad n wawalen acku sugunen-d syur-sen ulac aħettem.

Aselħu n yirim:

Tazwara ad d-nesbed igrawen, yal aeggal n ugraw ad yesɛu tamlilt. Deg tfelwit ad naru asentel n wurar n temlilt ara xedmen, yelha ad yili usentel icudd yer tudert n yal ass yerna ad yili yeqqen yer wayen i lemden deg usenfar ney tegzemt ideg llan, inelmaden zzemren ad fernen tamlilt isen-isejben, syin yal agraw ad yeqqim iwakken ad d-yaru afares. Mi ara d-kfunt 15 n dqayeq-nni, ad kren yer tfelwit akken ad tt-id-uraren.

Amedya:



Tugna5: Tagarfa d ubarey.

4. Tarrayt n tesleđt

Tura ad needdi ad d-nessisen tarrayt n tesleđt n yinefkan i d-negmer seg tannayt akked tarrayt n tesleđt i yirimen i nga.

4.1 Tarrayt n tesleđt n tannayt

I tesleđt n tfelwit n tannayt, ad d-nejmee tifelwiyin i nexdem. Ad ilint krađ n tfelwiyin yef yiluyma n wurar. **Alaymu amezwaru** «Asuddes n tefyar», **alaymu wis sin** «Duminu n yinemgalen», **alaymu wis krađ** «Urar anmidag s tugniwin». Ad d-nejmee akk iluyma yer yiwet n tfelwit iwakken ad nesserwes gar yigemmađ iyer nessaweđ deg tannayt. Iswi ad nwali addaden n yinelmaden lawan n useqdec n wurar ma tasekka n wurar tjobbed-iten-d ad hemmlen ayen lemden imi yella deg-s unecreh.

Ilmend n 14 n yittewlen i d-negmer deg tannayt ara nexdem tasleđt i tfelwiyin, iwakken yer taggara ad d-nerr yef turda tamezwarut n umahil-a, iluyma n wurar jebden-d ugar inelmaden ad hemmlen ayen lemden acku d tasekka i d-yettilin s unecreh.

I tesleđt n tfelwiyin, ad d-nefk azwel i yal amatar ara d-ijemlen akk ittewlen. Maca send ad nebdu tasleđt ad d-nessisen iswi n yal amatar, syin ad nebdu tasleđt i wayen akk i nwala deg lawan n usemres n krađ n yiluyma.

Syin ad d-nessisen igemmađ iyer nessaweđ, tikwal ad d-nger tayuri tazrayant i useđhed n yigemmađ.

Ter taggara ad nekfu s tsemliłt d wayenakk i d-nwala mi i nesseqdec iluyma n wurar akked usidet n turda tamezwarut n umahil.

4.2 Tarrayt n tesleđt n yirimen

Deg tarrayt-a tis snat ad negg tasleđt i yirimen i nexdem deg tneyrit ideg nexdem sin n yirimen. Irim amezwaru ad yili s useqdec n wallalen n TICE s ttawil n tbiđyut (vidéo) ara walin deg uselkim.

I tesleđt n yirim-a ad nezwir s yiswi-ines akked tewtilin i ađ-yeđđan nefren tawsit n tneqqist, syin ad neeđdi ad neglem đerru d wayen akk i d-yellan lawan-nni akked yisteqsiyen i d-nefka i yinelmaden ideg ad naf tamert n uđebbus n tbiđyut.

Llan iste qsiyen nefka-asen yiwen uzwel acku d yiwet n tikti i sean, llan kra n yiste qsiyen yal yiwen nefka-as-d azwel. I yal aste qsi ad ilint tririyin n yinelmaden akked tesleđt n tririyin-nsen d usegzi n yigemmađ.

Ter taggara, ad d-nefku s tsemliłt arad-ijemlen akk ayen i nessaweđ s useqdec n tannayt, d wayen akk i d-igellu urar akked usidet n turda tamezwarut.

Ma d irim wis sin d urar n temliłt ara xedmen yinelmaden. Ad nezwir s yiswi n ufran n tawsit n tneqqist d ufran n usentel-is. Syin ad nessegzi amek ara xedmen yinelmaden irim-a. Deg-s ad yili đerru akked tesleđt n wayen akk i d-yellan deg lawan-nni.

Iswi n yirimen-a nebya ad nwali ma s wurar ttafen yinelmaden tilelli deg ulmad n umawal acku d tagnit n usnulfu d usugen n wayen lemde n. Ihi deg tesleđt-a ad nwali aneđru i d-yellan deg lawan n useqdec n yirimen d tririt n yinelmaden.

Ter taggara n yirim-a ad d-nefku s tsemliłt arad-ijemlen akk igemmađ iyer nessaweđ iwakken ad nessidet turda tis snat n umahil-a s yiluyma n wurar, inelmaden ttafen tilelli n ulmad n umawal acku d tagnit n usnulfu d usugen n wayen lemde n.

Ixef I: Tizri d tesnarrayt

Aħric II: Tasnarrayt

Taggrayt

Deg uħric-a n tesnarrayt, nessasen-d akk ayen yerzan tifukas n ugmar n yinefkan, yes-sen ad nwali ma nessawed ad d-nerr yef usteqsi agejdan d usidet n turdiwin. S wakka ad nceddi yer yixef n tesledt deg-s ad nexdem tasledt i yinefkan i d-negmer, d nutni ara ay-yeğgen ad nessiwed yer tririt n usteqsi agejdan.

Taggrayt n yixef I

Deg yixef-a amezwaru, llan deg-s sin n yiħricen. Aħric amezwaru yerza tizri ideg nemmeslay-d yef ulaymu akked tsekkiwin-is, yal tasekka nessegza-tt-id s umedyā. Syin nēdda nesbadu-d urar, nbedder-d tisekkiwin-is ilmend n Nicole De Grandmont. Deg uħric-a nemmeslay-d yef wurar deg uselmed, tiwtilin n useqdec-ines akked yibuyar d uguren i yezmer ad d-yeglu wurar mi ara d-yettusemras.

Aħric wis sin d tasnarrayt, nbedder-d timental i ay-yeğğan nefren annar, aswir n yinelmaden akked tarrayin i neđfer i tegmert n yinefkan .

Tura ad nekcem yer yixef n tesleđt. Ad neg tasleđt i wayen akk i d-negmer, ad d-naf ayen i d-yellan lawan n useqdec n wurar d wamek i d-llant tririyin n yinelmaden. Syin ad nekcem yer uħric amezwaru n tesleđt i yerzan tasleđt n tannayt. Ma d aħric wis sin d tasleđt n yirimen i nexdem i yinelmaden.

Ixef wis sin

Tasledt n

yinefkan

Tazwart n yixef II

Ixef-a ad yerzu tasleđt n yinefkan i d-negmer deg uyerbaz amenzu aswir wis semmus. Ixef-a yebđa yef sin n yihricen.

Aħric amezwaru ad yerzu tasleđt n tannayt, nexdem iluyıma iwakken ad nwali addaden n yinelmaden, mayella iluyıma n wurar jebden-d ugar inelmaden ad ħemmlen ad lemnden acku d tasekka i d-yettilin s unecreħ.

Ma d aħric wis sin d tasleđt n yirimen i nexdem i yinelmaden, llan sin n yirimen iwakken ad nwali ma s useqdec n yiluyıma n wurar inelmaden ttafen tilelli deg ulmad n umawal acku d tagnit n usnulfu d usugen n wayen lemnden.

S yigemmađ n tesleđt n uħric amezwaru d uħric wis sin ara nawweđ yer tririt d usidet n turdiwin n umahil.

Ahric amezwaru
Tasleđt n yinefkan
tannayt

Tazwart

Deg uħric-a ad d-nessisen tasleđt n tannayt i d-nessewjed send ad nerzu yer tneyrit. Tarrayt i neđfer d anadi-tigawt. Iswi n tfelwit ad nwali addaden n yinelmaden, ma tjebed-iten-d tsekka n wurar ad ħemmlen ayen lemden acku yella deg-s unecreħ.

Maca ad d-nezwir uqbel s ussisen n yiluyma n wurar i nexdem deg tneyrit. Iluyma-a nessewjed-iten-d d tarmudt i nesselmed deg tneyrit. Tikwal taselmadt teggar-d iman-is ladya mi arayili ulaymu s yigrawen acku d nettat iten-yesnen, tezra amek ara ten-tebđu akken ad yili umtawi gar yigrawen. Ma d ayen yerzan tafelwit n tannayt, llan deg-s semmus n yimataren i yal amatar ad as-d-nefk azwel ara d-ijemlen akk ittewlen-nni. Mi nekfa ad neđdi yer ussisen yigemmađ iyer nessawedđ usegzi-nsen.

1. Tasleđt n yiluyma n tannayt

Nexdem krađ n yiluyma, sin n yiluyma ad ilin d igrawen ma d wis krađ ad xedmen sin sin. Iswi n yiluyma-a ad lemden amawal s tarrayt n wurar. Gef waya tafelwit n tannayt ad tili ilmend n krađ n yiluyma iwakken ad d-nerr yef turda tamezwarut n umahil i d-yeqqaren«Iluyma n wurar jebden-d ugar inelmaden ad ħemmlen ayen lemden acku d tasekka i d-yettilin s unecreħ».

1.1 Alaymu 01: «Asuddes n tefyar»

Deg tazwara nebđa inelmaden yef sđis n yigrawen. Yal agraw deg-s ukkuž ney semmus n yinelmaden. Syin nezzuzer-asen tijellabin i d-nessewjed uqbel. Nheyya-d semmus n tefyar ara d-bnun yinelmaden. Yal agraw nefka-as yiwet n tjellabt. Deg ulaymu-a tamelmadt tella-d akka: «*Fret awalen yellan dixel n teylafin-a, segmem-ten, tessufyem-d tafyirt yesean anamek*».

Dya imi d-nefka tamelmadt, nesmekta-ten-d s yilugan n tididi n ulaymu gar-asen: Deg leqdic ilaq ad teməawanem rnu tafyirt ilaq ad tt-id-bnum s wawalen i tessim ulayyer ad d-rnum syur-nwen. Mi ara yekfu ulaymu yal yiwen ad yekker ad d-yaru tafyirt-nni deg tfelwit.

Iswi n ulaymu inelmaden yer taggara ad lemden amek ara d-bnun tifyar tikemmaliyin, rnu ad akzen anamek n wawalen d unamek n tafyirt.

Tifyar i d-nefka d ti:

- *Deg yimuras nruħ yer unanar.*
- *Tulles-iyi-d jidda tamacahut rrif lkanun.*

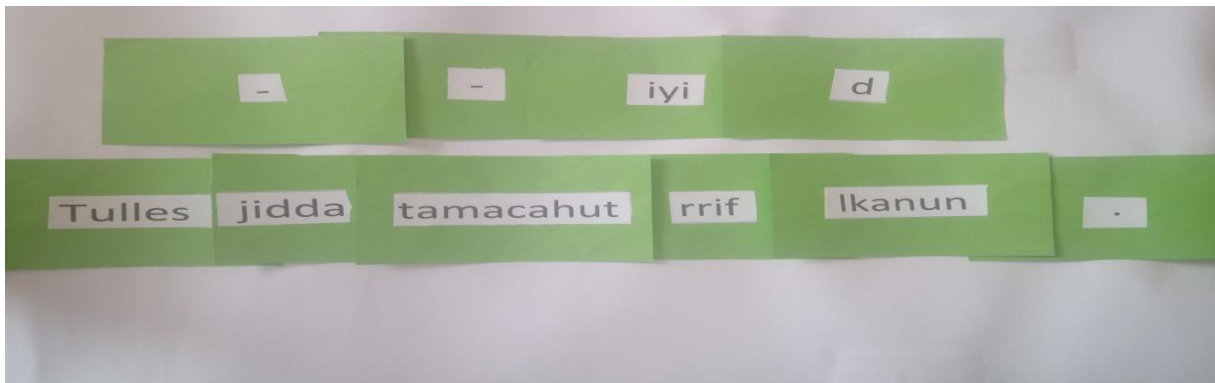
Ixef II: Tasleđt n yinefkan

Aħric I: Tasleđt n yinefkan n tannayt

- *Izem d ayersiw yesean tabyest.*
- *Inisi d azamul n tħerci.*
- *Ŧħmee yessexsar tħbee.*

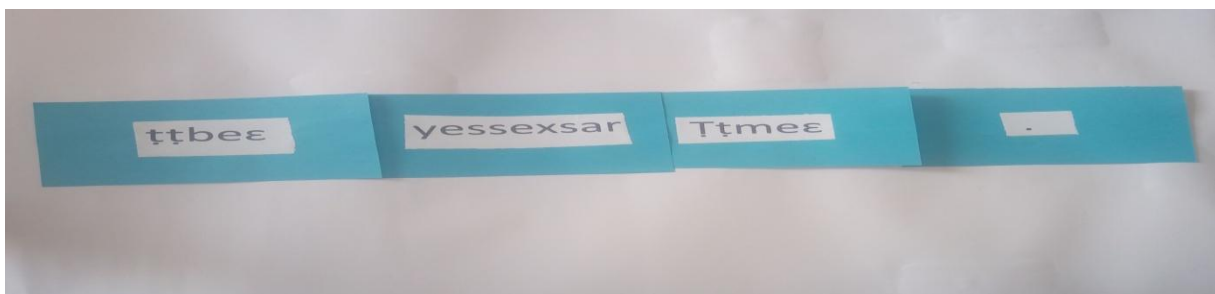
Tuget n tririyyin watant maca inelmaden mlalen-d kra n ugguren deg tfeyirt tis snat d tefyirt tis semmus.

Deg tefyirt tis snat «Tulles-iyi-d jidda tamacahut rrif lkanun». Inelmaden akken ma llan ufan-d ugur deg tezdıt yellan gar umyag d umqim awsil akked tzelya n tnıla acku mazal ur Ƴrin-a timsirin-a. D aya iten-yeğġan ħazen-ten Ƴer yiwen umkan ur ten-seddan ara Ƴer tefyirt i d-xedmen. Tiririt-nsen tella-d akka:



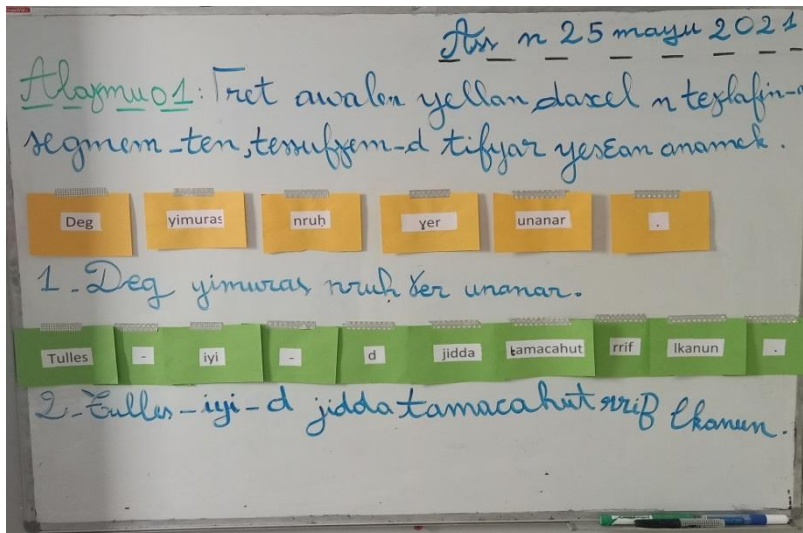
Tugna 6: Tiririt n yinelmaden Ƴef tefyirt tis snat.

Deg tefyirt tis semmus «Ŧħmee yessexsar tħbee». Llan kra n yigrawen qqelben adeg n wawalen-a «Ŧħmeed tħbee». DƳa Ƴas akken yella usekkil ameqqran deg tazwara n wawal «Ŧħmee»maca llan wid yezwaren seg wawal tħbee. Tafyit-nsen teffey-d akka:

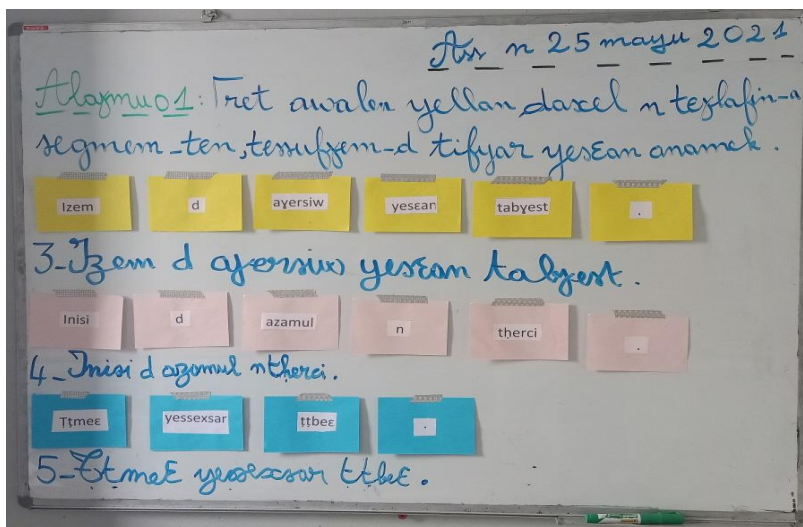


Tugna 7: Tiririt n yinelmaden Ƴef tefyirt tis semmus.

Ŧer taggara n ulaymu, kren-d yinelmaden eelqqen-d tikerđiwin-nsen deg tfelwit, syin akkin uran-d s ddaw-as tifyar i d-ufan. Tiririyyin llant-d s wudem-a:



Tugna8: Aseyti n ulaymu amezwaru «Asuddes n tefyar».



Tugna9: Aseyti n ulaymu amezwaru «Asuddes n tefyar».

1.2 Alaymu 02: «Duminu n yinemgalen»

Deg ulaymu-a ad ilint tkerđiwin yebđan yef sin amzun d Duminu. Gef yinelmaden ad d-afen anemgal n yal awal.

Seg tazwara n ulaymu nebđa inelmaden d igrawen deg yal agraw llan deg-s ukkuž ney semmus n yinelmaden. Yal tagida nesses-asen tikerđiwin n wawalen i yemmugen am Duminu. Syin nessegza-asen alaymu. Iswi n ulaymu-a ad lemnden awalen imaynuten akked yinemgalen-nsen.

Deg ulaymu-a llan 12 n wawalen ara d-afen yer taggara (Tanezzayt≠tameddit) (Tidet≠tikerkas) (Agensu≠azyar) (Kcem≠ffey) (Tafat≠talest) (Tumert≠leħzen). Nessuter-asen-d ad yren awalen yellan deg tkerđiwin syin akkin yal awal ad sersen zdat-s anemgal-is.



Tugna 10: Alaymu n Duminu n yinemgalen.

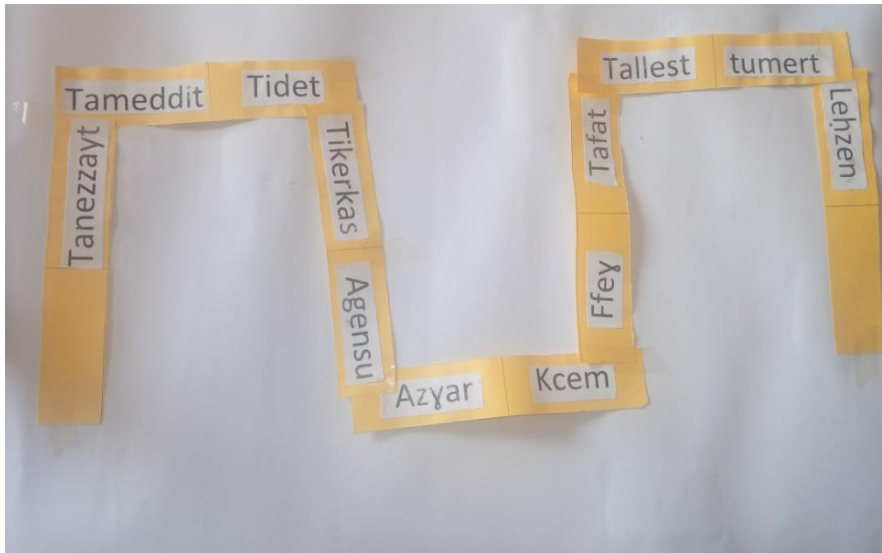
Deg tazwara n ulaymu llan yinelmaden zwaren seg wawalen isen-isehlen acku yuy lħal snen-ten, imi ġran-ten deg temsirin yezrin. Amedya awalen «Kcem≠Ffey», «Tanezzayt≠Tameddit».

Syin imi kfan seg wawalen i snen, ɛeddan yer tkerđiwin-nniđen ideg anagar yiwen n wawal i snen maca anemgal-is ur t-sinen ara am wawal «Agensu». Awal-a snen-t acku walan-t deg yiwen uđris i xedmen deg tneyrit. Maca anemgal-is «Azyar» ur tessinen ara.

Deg lawan n ulaymu yal agraw amek i yuddes tikerđiwin-nni yef tgida. Llan yinelmaden sersen yal awal zdat n wayeđ. Llan kra n yigrawen sersen awal s ufella n wayeđ am wakken yella dayen yiwen n ugraw yexdem takerđa s nnig n tayeđ. Dayen ara nwali deg tugniwin-a:



Tugna11: Amedya n usuddes n tririyin n yinelmaden yef ulaymu n Duminu n yinemgalen.



Tugna 12: Amedya n usuddes n tririwin n yinelmaden yef ulaymu n Duminu n yinemgalen.

1.3 Alaymu 03: «Urar n wawalen inmidagen s tugniwin»

Deg ulaymu-a, llant tugniwin d texxamin. Tixxamin kra d tilmawin kra yura deg-sent usekkil. Yezmer ad yili d targalt ney d tiyri. Inelmaden ilaq ad d-afen i yal tugna awal iwulmen s usemmed n yilmawen.

Seld ad nebdu alaymunessefhem-d i yinelmaden alaymu-a ad yilli sin sin akken llan tyimin deg tneyrit. Syin akkin neelleq-d yef tfelwit takerda tameqqrant deg-s nura-d alaymu anmidag s tugniwin. Tin yur-s nferreq-asen-d tifertin deg-sent yura ulaymu am win n tkerda-nni tameqqrant. Yal sin nefka-asen-d yiwet n tferret. Iswi n tferrawin-a ad nerbeħ akud rnu yer waya, ad seun zdat-nsen alaymu. Dya needda yeryilugan n ulaymu i ilaq fell-asen ad ten-defren, syin akkin nessuter-asen-d acu ara xedmen. Tamelmadt id-nekfa tella-d akka: «*Mmuqeltugniwin-a, terred iskkilen ixussen deg texxamintilmawin*».

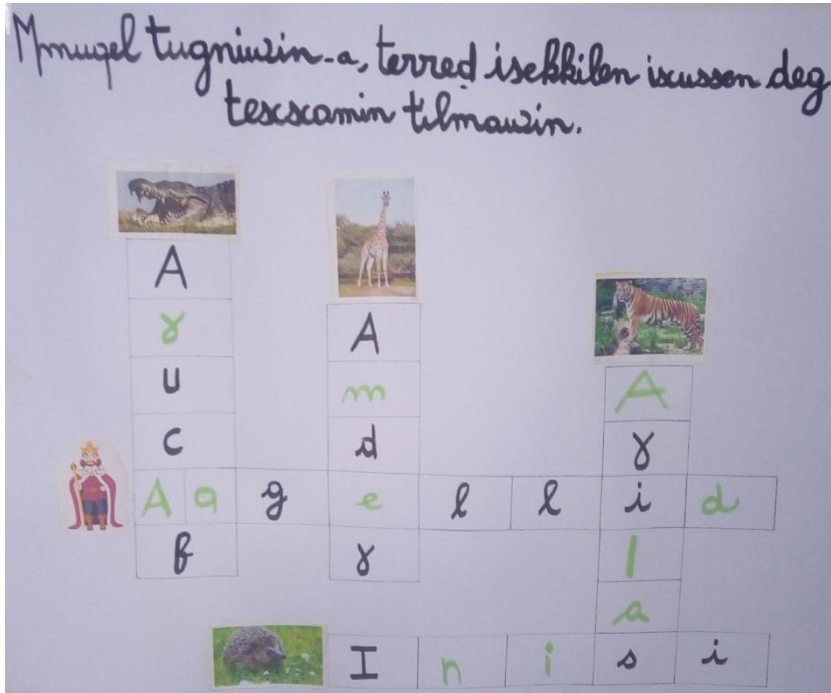
Syin akkin neğga-asen azal n 15 n dqayeq akken ad kfun alaymu-nsen. Iswi n ulaymu ilaq ad d-afen awalen icudden yer yal tugna, inelmaden ad sbuyren amawal-nsen, ad gemren awalen imaynuten, yal awal ad yissin anemgal-is.

Deg lawan n ulaymu, inelmaden sqedcen tarrayt yelhan imi ur sruħen ara akud-nsen acku zwaren seg tugniwin i snen, kemlen isekkilen i ilaqen. Zwaren seg wawalen-a: Inisi, ayilas, agellid.

Ma d tugniwin i d-yeggran ur tent-sinen ara gğan-tent yer taggara. Gas tuget ur sent-id-ufin ara tiririt maca yella-d yiwenkan n ugraw kan i d-yufan awalen i d-yeggran «Ayucaf,

amdey». Mlalen-d uguren deg kra n wawalen yaş ulama Ƴran-ten deg tazwara n tegzemt, d tatut kan i ten-ttun.

Mi yekfa ulaymu, nwala tririt n yinelmaden, syin kren-d kra uran-d tiririt yef tferret-nni yellan deg tfelwit.



Tugna 13: Tiririt yef ulaymu wis krađ «Urar anmidag s tugniwin».

Tirmad-a d tirmad inxdem deg tneyrit. Nebda-d seg wayen i d-yellan lawan n ulaymu, amek i uddsen yinelmaden tiririt-nsen. Rnu tirmad-a yezrin fell-asant i d-tella tannayt. Tura ad nēddi ad negg tasleđt n tannayt ilmend n yittewlen.

2. Tasleđt n tannayt

2.1 Tawuri n yiluyma n wurar

Deg umatar amezwaru «Iluyma n wurar jebden-d inelmaden ad Ƴren», nebya ad d-nzer ma tella tnezzarit d uskasi deg tneyrit.

Annect-a yella-d ilmend n krađ n yiluyma, d ayen ara d-naf deg tfelwit-a n tannayt.

Imataren	Ittewlen	Alaymu 01 «Asuddes n tefyar»			Alaymu 02 «Duminu n yinemgalen»			Alaymu 03 «Urar anmidag s tugniwin»		
		Ih	Xađi	Tamawt	Ih	Xađi	Tamawt	Ih	Xađi	Tamawt
1-Iluyma n wurar jebden-d inelmaden ad yren.	-Tettili tnezzarit gar yinelmaden.	+		Yella umeslay gar yinelmaden imi ttemcawaren yef tririt n ulaymu, wa yettmehsis i rray n wayeđ rnu wa yesseytay i umddakkel-is.	+		Tmeslayen gar- asen yef yinumak n wawalen ma yella yiwen deg- sen i yessnen tiririt, yerna ttemcawaren anda ara sersen yal awal.	+		Tmeslayen gar- asen mi ara yili yiwen deg- sen yessen kra n wawalen deg ulaymu.
	-Yettili uskasi gar yinelmaden d uselmad.	+		Inelmaden steqsayen-ay-dmi ur fhimen ara awal.	+		Ssteqsayen anamek n wawalen i yellan d imaynuten fell- asen.	+		Rran lwelha- nsen kan yer tugniwin d wawalen ara d- afen.

Tafelwit n tesleđt7: Tiririt yef umatar amezwaru n yiluyma n wurar i nexdem deg tneyrit.

- Deg uttwel amezwaru «Tettili tnezzarit gar yinelmaden» nessukkes-d, deg krađ n yiluyma i d-nessumer, tella tnezzarit s wařas.
- Deg uttwel wis sin «Yettili uskasi gar yinelmaden d uselmad» nufa-d yella uskasi ama deg **ulaymu amezwaru** «Asuddes n tefyar» ama deg **ulaymu wis sin** «Duminu n yinemgalen». Maca deg **ulaymu wis krađ**«Urar anmidag s tugniwin» ulac taywalt gar yinelmaden d uselmad-nsen acku lethan kan ad d-afen tiririt i ulaymu.

Deg tuget n yiluyma nwala tella tnezzarit gar yinelmaden deg yimir-nni n ulaymu acku inelmaden ttemcawaren gar-asen. Dya deg yigrawen tettili twizi imi yal anelmad yettmehsis i rray n wayeđ, yettak akud i umddakkel-is ad d-yemmeslay, ad d-yini awal iyessen.

Annect-a yebya ad d-yinni inelmaden ttaken tagnit i wiyad ad d-mmeslayen akken ad d-afen tiririt i ulaymu. Bruner yessades-d: «*Urar d tasalelt tagejdant i usneri n tutlayt acku*

*yettağġa ad tili tnezzarit**¹. Nufa-d iluyma n wurar slalayen-d tanezzarit deg tneyrit acku inelmaden ttmeslayen gar-asen.

Deg uttwel wis sin nessukkes-d yella uskasi gar yinelmaden d uselmad-nsen deg tagnatin idegur gzin ara kra n wawalen. Steqsayen-d yef unamek n wawalen imaynuten. Amedya deg **ulaymu wis sin** «Duminu n yinemgalen». Askasi yugget acku llan wawalen i tikkelt tamezwarut ad asen-slen yaş llan kra yran-ten deg temsirin yezrin maca anemgal-is ur tessinen ara. Steqsayen-ay-d ad asen-tt-id-nini s taerabt.

Askasi ur yelli ara s wařas ladya deg **ulaymu wis krađ**«Urar anmidag s tugniwin» acku tugniwin eawnent inelmaden ad d-afen tiririyin yef waya lethhan kan d ulaymu-nsen. Awalen d tugniwin ur ueiren ara fell-asen.

2.2 Tasedmirt*²n yinelmaden

Amatar wis sin «Inelmaden ħemmlen ad lemnden s wurar». Iswi-is ad nwali ma yella iluyma n wurar gellun-d s unecreħ, ma inelmaden d urmiden ney xaři.

Imataren	Ittwelen	Alaymu01 « Asuddes n tefyar »			Alaymu 02 « Duminu n yinemgalen »			Alaymu 03 « Urar anmidag s tugniwin »		
		Ih	Xaři	Tamawt	Ih	Xaři	Tamawt	Ih	Xaři	Tamawt
2-Inelmaden ħemmlen ad lemnden s wurar.	-Yella unecreħ deg tneyrit.	+		Jelliben mi ara d-afen tiririt, sseqdacenis iliffen.	+		Di tazwara mi i d-nessegza alaymu inelmaden teejeb-asen tikti n ulaymu seg yisem-nni yakan «Duminu». Maca imi bdan rran lwelha-nsen ugar yer ugbur d tririyin ara d-afen. S wakka nwala d akken imir ulac anecreħ maca yer taggara deg lawan n useyti yuyal-d unecreħ yer tneyrit.	+		Inelmaden necraħen mliħ ladya imi llant tugniwin deg ulaymu-nni.

*«Le jeu est le support principale du développement du langage, car il permet l’interaction enfant/adulte».

¹Bruner Jerome, 1987, tbedder-it-id Beke Sophie, 2017, *L’utilisation du jeu peut-elle favoriser les interactions lors de l’apprentissage d’une langue vivante étrangère à l’école primaire*, asb.14

*Réaction

² Mammeri Mouloud, 1990, *Amawal n tmaziyt tatrart*, Paris, édition de l’association Culturelle Tamaziyt Bgayet, asb.119

	- Inelmaden d urmiden.	+		Ttikin s wařas rnu ssuturen-d ma mazel ad rnun tifyar.	+		Ttakken-d isteqsiyen, ttnadin ad gzun anamek n wawalen, ssuturen-d ad nwali ma ufan-d tiririt i ulaymu.	+		Bdan ttnadin yef tririt send asen-d-nessers tiferrawin yef tgida acku tella tifert tameqrant deg tfelwit deg-s isen-d-nessegza acu ara xedmen deg ulaymu.
--	------------------------	---	--	--	---	--	---	---	--	---

Tafelwit n tesleđt 8: Tiririt yef umatar wis sin n yiluyma n wurar i nexdem deg tneyrit.

- Deg **uttwel amezwaru** «Yella unecreħ deg tneyrit» nufa-d yella unecreħ deg akk iluyma.
- **Attwel wis sin**«Inelmaden d urmiden» inelmaden ttikkin segmi bdan iluyma alma dayen ttwaseytan deg krađ n yiluyma i nexdem deg tneyrit.

Deg yiluyma n wurar yella-d deg-sen unecreħ deg tneyrit. Nessawed s tannayt i nga nufa-d deg uttwel amezwaru inelmaden jelliben, ferħen ladya deg **ulaymu amezwaru** acku inelmaden sseqdacen isillifen. Amedya mi ara d-yaf ugraw tiririt yettwehi-asen i yimddukkalnsen tikwal sseewaj-asen i yigrawen-nniđen d akken nutni dayen kfan alaymu. Yella dayen unecreħ deg **ulaymu wiskrađ** imi inelmaden đsan yef tugniwin ladya yef tugna-nni n ugellid i yellan deg tferret. Ilmend n tyuri tazrayant nufa-d Huizinga, 1938, deg udlis-is *Homoludes, Essai sur la fonction social du jeu* yenna-d: «Urar d tigawt, d armud ilelli, yettwasuddes ilmend n wakud d wadeg. Ibedd yef kra n yilugan ilellyen igellu-d s unecreħ akked tumert»^{*1}. Ad d-negzu urar yettawwi-d yid-s anecreħ.

Maca tikwal yettenqas unecreħ am wakken i d-yella deg **ulaymu wis sin** «Duminu n yinemgalen» imi yella kan deg tazwara. Tikti n Duminu teejeb-asen acku llan kra n yinelmaden i d-yennan seant deg uxxam-nsen, d ayen snen yakan. Maca mi yebda ulaymu anecreħ yenqes acku awalen-nni ueren-asen dya fkan akk akud-nsen iwakken ad d-afen tiririt. Ğer taggara anecreħ yuřal-d yer tneyrit, inelmaden ferħen acku sawđen ufan-d kra n wawalen. Rnu yer waya mi kfan uysen ad sersen awalen-nni am talya n Duminu daya iten-yeđđan imiren necraħen, ferħen, ttembadalen ameslay.

*«Le jeu est une action ou une activité volontaire, accomplie dans certaines limites fixes de temps et de lieu, suivant une rēgle librement consentie mais complètement pourvu d'une fin de soi, accompagnée d'un sentiment de tension ou de joie».

¹ Huizinga Johan, 1938, *Homo ludus, Essai sur la fonction social du jeu*, Gallimard, asb.51

Aseqdec n yiluyma n wurar yettara inelmaden d urmiden acku tikkin s wařas deg tneyrit. Ttaken-d isteƣsiyen, ttnadin ad lemden. Ayen iten-yessebyasen ad ilin d urmiden s wařas d awal-nni iasen-d-nefka di tazwara «*Win yekfan d amezwaru, yerna tiririt-is tseħħa ad yawi arraz*». Am wakken i d-yennaFrançois Weiss: «*Urar yettikki deg tlatit n unezwu deg tneyrit, yettağġa inelmaden ad xedmen s yigrawen ney yal yiwen iman-is*»¹. S wakka ad negzu inelmaden ttuyalen d urmiden s yiluyma n wurar.

1.3 Anezwu*² deg tneyrit

Amatar wis krađ «Tella tmegleyt deg tneyrit» nra ad nzer ma iluyma n wurar xedmen timegleyt i yinelmaden.

Imataren	Ittewlen	Alaymu 01 «Asuddes n tefyar»			Alaymu 02 «Duminu n yinemgalen»			Alaymu 03 «Urar anmidag s tugniwin»		
		Ih	Xađi	Tamawt	Ih	Xađi	Tamawt	Ih	Xađi	Tamawt
3-Tella tmegleyt deg tneyrit.	-Iluyma n wurar slalayan-d deg tneyrit anezwu anaraf i ulmad .	+		Inelmaden akk tikkin deg ulmad ula d widak i yellan ttsetħin ney ur ttmeslayen ara deg tneyrit uyalen lemden.	+		Ɣas akken awalen-nni ueren-asen akken ad ten-id-afen maca s tarrayt-a n wurar «Duminu» inelmaden yeejeb-asen-d ulaymu.	+		Cceylen akk d ulaymu-nsen, teyli-d tsusmi imi iswi-nsen ad d-afen awalen-nni.
	-Inelmaden beqqun ad rrun iluyma acku slalayan-d lebyri n ulmad.	+		S timad-nsen i d-qqaren ma mazal ad nernu alaymu, mi ara ad asen-d-nini mazal ferħen yeejeb-asen lħal.	+		Imi eelmen mazal yella ulaymu-nniđen ferħen acku teejeb-asen tarrayt-a.	+		Inelmaden byan ad rrun iluyma ladya imi llan wid ifeqeen deg ulaymu amezwaru acku ur d-ufin ara tiririt maca imi eelmen llan yiluyma-nniđen ferħen acku sean tagnit-nniđen ad rebħen.

*« Le jeu peut grandement contribuer à animer les classes de langue et à permettre aux élèves de s’impliquer davantage dans leur apprentissage».

¹ Weiss François, 1983, *Jeu et activités communicatives dans la classe de langue: Collection pratique pédagogique*, Hachette, asb.8

*Climat

² Mammeri Mouloud, 1990, bdr ya, asb.77

		+		D inelmaden i d-yeqqaren: « <i>S yiluyma-a iεejjeb-ay lħal</i> ».	+		Imi εelmen alaymu d win n Duminu swejden-d akk iman-nsen ferħen yerna yas awalen-nni ueren maca ufan tađfi deg ulaymu-nni	+		Tella tađfi acku llant tugniwin d annect-a iten-id-ijebden kter deg ulaymu-a.
--	--	---	--	---	---	--	---	---	--	---

Tafelwit n tesleđt9: Tiririt yef umatar wis krađ n yiluyma n wurar i nexdem deg tneyrit.

- Deg **uttwel amezwaru** «Iluyma n wurar slalayan-d deg tneyrit anezwu anaraf i ulmad». Nessaweđ nufa-d iluyma n wurar slalayan-d tallelt i ulmad deg krađ n yiluyma i nessemres.
- Deg **uttwel wis sin**«Inelmaden beqqun ad rñun iluyma acku slalayan-d lebyi n ulmad» nessukkes-d inelmaden akk seān lebyi ad rñun iluyma, annect-a yella-d deg yak iluyma i nexdem.
- Deg **uttwel wis krađ** «Ttafen tađfi deg ulmad» nessaweđ nesnekwa-d inelmaden teejeb-asen tarrayt-a n wurar ama deg **ulaymu amezwaru, alaymu wissin ney alaymu wiskrađ**.

Seg tesleđt n tamawin n uttwel amezwaru nufa-d iluyma n wurar slalayan-d anezwu anaraf i ulmad, acku inelmaden ttafen iman-nsen deg tneyrit ula d wid yettseħin ney yettkukrun ufan-tt d tagnit iwatan i ulmad. Akken dayen i yettili unezwu anaraf mi ara tikti n ulaymu teejeb-asen am Duminu acku tuget snent deg tudert-nsen n yal-ass.

Deg uttwel wis sin nessukkes-d s tarrayt n uselmed s wurar inelmaden suturen-d s timad-nsen ad rñun iluyma. Ttruhun-d yer tñarit*¹ suturen-dma llan yiluyma-nniđen ara xedmen. Amedya igrawen ur d-yufin ara tiririt d imezwura iwakken ad asen-teyli tegnit-nniđen ad d-afen tiririt i ulaymu ma ad rñun iluyma. Asmi ara d-asen-nini llan yiluyma-nniđen ferħen aħas.

Deg uttwel wis krađ nufa-d tella tađfi yer yinelmaden imi tikti n ulmad s wurar teejeb-asen lađya deg **ulaymu wis krađ** «Urar anmidag s tugniwin» acku llant tugniwin. Daya i ten-yeđđan necraħen, xedmen s tađfi seεeun timegleyt. S wakka nezmer ad d-nini tella tađfi d

*Bureau

¹ Mansouri Habib Allah, 2004, bdr ya, asb.22

tumert acku ffyen yinelmaden i tekraft d tnumi n yiluyma imugna acku snen-ten yakan. *Deg tegnatin am ti i yetteawan ulaymu n wurar deg uselmed d ulmad.*¹*

2.3 Tididi n yinelmaden

Amatar wis ukkuḷ «Addaden n yinelmaden» yes-s ad nesken addadenn yinelmaden deg usemres n yiluyma n wurar. Amatar-a yebḍa yef ukkuḷ n yittewlen.

Imataren	Ittewlen	Alaymu 01 «Asuddes n tefyar»			Alaymu 02 «Duminu n yinemgalen»			Alaymu 03 «Urar anmidag s tugniwin»		
		Ih	Xaṭi	Tamawt	Ih	Xaṭi	Tamawt	Ih	Xaṭi	Tamawt
4-Addaden n yinelmaden.	-Tella teḍsa.	+		Inelmaden ferħen, ttecmumuħen, ttaḍsan.	+		Tella ladya mi ara d-kren yer tfelwit ad d-eelqen tikerḍiwin-nni.	+		Ttaḍsan yef tugniwin yellan deg ulaymu.
	-Inelmaden i yettsetħin ney ixussen ttafen-tt d tagnit ad seun tamlilt.	+		Wid i yennumen ttsusumen deg tneyrit, ney tkukrun ad fken tiririt uyalen d ixef n ugraw, ssuturen-d deg tney ad asen-d-nesseyti tiririyin-nsen.	+		Inelmaden ttikin akken ma llan, wid yettsetħin uyalen refden-d ifassen-nsen akken ad kren yer tfelwit ad seytnin alaymu.	+		Llan kra n wawalen d wid i yettsetħin i ten-yesnen ladya imi d nutni iten-d-yufan kkren-d yer tfelwit ad seytnin.
	-Inelmaden ttemeawinen gar-asen.			Imi d igrawen wa yettak afus n tallelt i umddakkel-is rnu dayan yal anelmad yessumur-d tikti-ines.	+		Ladya imi llan wawalen d imaynuten fell-asen, mkul yiwen yettnadi ad d-yefk timusniwin-ines.	+		Yal yiwen yettak-d timusniwin i yesea.
	-Yella usuddes deg tneyrit.		+	Send ad bdun yinelmaden alaymu yella usuddes deg	+		Yal agraw yeqqim deg umkan-is, igrawen uddsen	+		Tineyrit tuddes akken iwata acku sin sin i xedmen

¹Seghier Iman, 2016, *Le jeu dans l'apprentissage de FLE: Cas de la 4ème Année primaire*, tazrawt n Master, tasdawit n Ibn Badis Mostaganem, asb.03

			tneyrit maca imi bđan uyalen ttekkaren-d seg yimukan-nsen amzun ttun deg tneyrit i yellan.			akken ilaq.			alaymu.
--	--	--	--	--	--	-------------	--	--	---------

Tafelwit n tesleđt10: Tiririt yef umatar wis ukkuž n yiluyma n wurar i nexdem deg tneyrit.

- **Attwel amezwaru** «Tella teđsa» ilmend n wayen nwala deg tneyrit deg **ulaymu amezwaru** «Asuddes n tefyar» d **ulaymu wis sin** «Duminu n yinemgalen» ney deg **ulaymu wis krađinelmaden** zgan cmumħen, đsan.
- **Attwel wis sin**«Inelmaden yettsetħin ney ixussen deg ulmad ttafen-tt d tagnit ad sėun tamlilt» nufa-d iluyma n wurar tteksen leħya i yinelmaden ur yuymen ara tanumi ttikin deg ulmad.
- **Attwel wis krađ**«Inelmaden ttemėawanen gar-asen» nessukkes-d tellatwizi gar yinelmaden d tmilalt *¹ gar-asen.
- Attwel **wis ukkuž** «Yella usuddes deg tneyrit» deg-s nessaweđ ad d-nini tella tudđsa deg tugget n yiluyma, maca deg **ulaymu amezwaru** «Asuddes n tefyar» nwala texreb tudđsa n tneyrit.

Nessaweđ seg tannayt i nga nufa-d deg uttwel amezwaru tella teđsa am**ulaymu wiskrađ** imi iten-semrasen yinelmaden đsan yef tugniwin yellan deg ulaymu-nni ladya tugna n ugellid. Deg **ulaymu amezwaru**inelmaden đsan yef unamek n tefyirt mi ara d-yefk yiwen seg-sen tiririt tecceđ, maci dtadđsa yef tucđa n yimddukkal-nsen, maca đsan-d yef unamek n tefyar-nni mi ara d-ibeddel acku awalen ma ur rissen ara deg umkan iwulmen tafyirt yettbeddil unamek-is, dya inelmaden đsan-d. Maca yaş tikwal tettili tucđa inelmaden ttifiqen s lemyawla ihi sseytayan s timad-nsen. Gef waya asemres n yiluyma n wurar gellun-d s ucmumeh yettawin anelmad ad yelmed s tefses.

Seg tamawin n uttwel wis sin nufa-d iluyma n wurar d allal ilaq yef uselmad ad t-yessemres acku d tagnit i yinelmaden ad sėun tamlilt deg ulmad-nsen. Ladya wid yettsetħin ney yettkukrun. Tikwal d nutni i d-yettafen tiririt.Simmal alaymu yettkemmil simmal ttuyalen d ixef n ugraw-nsen acku mi ara d-yawweđ lawan ad d-fken tiririt d iėeggalen n ugraw i asen-yeqqaren «*kker err-d yef ulaymu*», ula d wid iħercen uyalen wehmen deg-sen amek i d-ttaken

*Entraide

¹Mammeri Mouloud, 1990, bdr ya, asb.90

tirit tseħħa acku nnumen-ten zgan tsusumen. Haydée Silva tudder-d: « *Urar yetteawan ad tikkin yinelmaden yettsetħin ney wid i yettqelliqen*». *¹ Urar d tasalelt yelhan acku yettak afus n tallelt i yinelmaden yettkukrun ad seun tamliit deg tneyrit.

Iluyma-ya slalayan-d deg tneyrit anezwu ideg tettili tallelt gar yinelmaden imi yal yiwen deg ugraw yessumur-d tirit dya ttemeawanen akken yer taggara ad d-fken yiwet n tririt yezdin, ikemlen.

Nessawed nesnekwa-d deg lawan n useqdec n wurar, tneyrit ur tuddes ara ladya deg **ulaymu amezwaru** imi inelmaden uyalen ttekkaren seg yimukan-nsen, ttruhun yer yigrawen-nniđen ad walın tirit n wiyad, tlaein i yimdukkal-nsen (*Ma tfuked?*) (*Nekk dayen kfiy*), amzun ttun deg tneyrit i llan. Maca nger tamawt asuddes n tneyrit yettılı s tuget mi ara xedmen deg drus yid-sen am **ulaymu wis krađ** ney mi ara agbur n ulaymu ad yili yuđer-asen d ayen iten-yeđđan ttaken akud-nsen i ulaymu ur stafen ara ad mbiwlen akken i d-yella deg **ulaymu wis sin**.

2.4 Addad d tririyin n yinelmaden

Deg umatar-a aneggaru «Tikli n yinelmaden deg lawan n useqdec n wurar». Nesra ad d-nesken tikli n yinelmaden deg lawan n tririyin-nsen yef yiluyma.

Imataren	Ittewlen	Alaymu 01 «Asuddes n tefyar»			Alaymu 02 «Duminu n yinemgalen»			Alaymu 03 «Urar anmidag s tugniwin»		
		Ih	Xa ti	Tamawt	Ih	Xa ti	Tamawt	Ih	Xa ti	Tamawt
5-Tikli n yinelmaden deg lawan n useqdec n wurar.	-Inelmaden ttemyezwaren ad d-fken tirit imi yal yiwen yebya ad yesserbeħ agraw-is.	+		Ssuturen-d yinelmaden ad nwali ma tseħħa tefyirt-nsen iwakken ad yerbeħ ugraw-nsen.	+		Yal agraw ifukken yettlaei-d s lemyawla ad nwali ma ufan-d alaymu akken ad rebħen d imenza acku eelmen win yekfan d amezwaru yerna tirit-ines tseħħa yesea takerđa d warraz yer taggara.	+		Inelmaden deg ulaymu-a ttemyezwaren di tazwara-nni yakan imi walın tifert deg tfelwit dya srid bđan alaymu-nsen akken ad faken d imezwura.

*«Le jeu permet de faire participer les élèves timides ou anxieux».

¹ Silva Haydée, 2008, tbedder-it-d Boughalem Sanaa, 2015, *La place du ludique dans l'apprentissage du français langue étrangère chez les apprenants de la troisième année*, asb.42

-Tugget n tririyin seħħant.	+	Tiririyin watant maca tella yiwet n tefyirt tuđer-asen acku ur Ƴrin ara (tizdit d umqim awřil) Ƴef waya imi walan tikerđwin-nni wa yettmmuqel Ƴer wayeđ anida ara ten-sersen.	+ /-	Tiririyin ur seħħant ara akk, azgen deg-sent cđent acku Ƴas snen kra n wawalen maca inemgalen-nsen ur ten-ssinen ara. Daya i d-yewwin igemmađ n 50% n tririyin kan i iwatan alaymu.	+	Tuget n tririyin seħħant acku d awalen i lemden deg temsirin yezrin rnu Ƴer waya tugniwin-nni eawnent-ten ařas akken ad d-afen iskilen ixussen.
-Inelmaden ttaysen ad d-fken tiririt.	+	Ɠas tikwal ur kfin ara alaymu-nsen maca ttaysen ad d-fken tiririt ladya mi ara walın igrawen-nniđen kfan.	+	Lebyi ad d-fken tiririt yugget acku Ƴal agraw iħar. Inelmaden uysen ad fken tiririyin-nsen acku byan ad faken d imezwura Ƴef yigrawen-nniđen.	+	Mi ara walın tiririt-nsen tseħħa ttayssen ad d-kren Ƴer tfelwit ad seƳtin Ƴas akken llan wid ur nekfi ara.

Tafelwit n tesleđt 11: Tiririt Ƴef umatar wis semmus n yiluƳma n wurar i nexdem deg tneyrit.

- Deg **uttwel amezwaru** «Inelmaden tteyzezwaren ad d-fken tiririyin imi Ƴal yiwen yebya ad yesserbeħ agraw-is» nessaweđ ad d-nini yella umyezwer deg tririyin n yinelmaden deg krađ n yiluƳma i nessemres.
- Deg **uttwel wis sin** «Tuget n tririyin seħħant» nessukkes-d deg tugget n yiluƳma tiririyin n yinelmaden seħħant, maca deg **ulaymu wis sin** «Duminu n yinemgalen» nufa-d anagar azgen deg-sent i iseħħan.
- **Attwel wis krađ** «Inelmaden ttaysen ad d-fken tiririt» yes-s nessaweđ nesken-d yella uqfufi Ƴer tuget n yinelmaden ama deg **ulaymu amezwaru** «Asuddes n tefyar», **alaymu wis sin** «Duminu n yinemgalen» d **ulaymuwis krađ** «Urar anmidag s tugniwin».

Deg uttwel amezwaru nessukkes-d inelmaden tteyzezwaren Ƴer tririt acku ħsan win i yekfan d amezwaru d win ara d-yesrebħen agraw-is, rnu inelmaden eelmen yella warraz Ƴer taggara. Daya iten-yeğġan wa yebya ad yeğġ wayeđ. Maca annect-a tikwal yettawi-d yid-s uguren acku Ƴesben ad faken Ƴas mazal ur as-eawden ara ammuqel i tririt i d-fkan. D ayen i d-yellan deg **ulaymu amezwaru**imi llan kra n yigrawen srusayen awalen war ma eawden tayuri

n tefyirt yettben ssuturen-d ad nwali tririt-nsen ma tsehħa. Maca deg yiluyma-nniđen ttemyezwaren am **ulaymuwis krađ** acku teklen seg tiririt-nsen ladya imi bannen d acu-ten wawalen-nni i d-yellan deg tugna am tin yinisi ney n uyilas. Yella dayen umyezwer deg ulaymu-a acku deg tfelwit nella yakan neelleq-d tiferret n ulaymu.

Attwel wis sin nufa-d iluyma n wurar ttaken-d igemmađ yelhan acku yella wayen i yessishilen i yinelmaden ad d-afen tiririt. Amedya tugniwin yellan deg **ulaymu wis krađdulaymu amezwaru** acku deg yal tafyirt llan yimataren iten-ieawnen. Amedya asekkil ameqqran d ueeqqa acku inelmaden ħsan amek i tbeddu tefyirt d wamek i tettfaka.

Deg uttwel wis krađ nwala inelmaden ttaysen ad d-fken tiririt acku tettuneħsab ħur-sen d timsizelt d aya iten-yeğġan ad aysen iwaken ad rebħen. Annect-a yettawi-d lixsas deg tririyin acku s læjlan-nni d uqfufi-nsen xeddmn tucđiwin imi ur fkin ara akud i yiman-nsen ad xemmen yef tririt iwatan, ur rrin ara lwelha-nsen ad eiwden amuqqel i wayen i xeddmn, uysen kan ad faken.

Tasemlilt

Tura mi nekfa seg tesleđt n yittewlen ad needdi ad d-nessisen akk igemmađ iyer nessaweđ. Ħer taggara nufa-d asemres n ulaymu n wurar:

- Yettağġa inelmaden ttencraħen acku byan ad lemnden mi ara d-kecmen yer tneyrit.
- Tettili twizi gar yinelmaden, ttemeawanen, ttembadalen tiktwin gar-asen ladya mi ara d-xedmen d igrawen. Smenyif yef uselmad ad yebđu inelmaden d igrawen mectuħen akken ad yili usuddes deg tneyrit.
- Iluyma n wurar slalayan-d timegleyt yer yinelmaden imi beqqun ad rnun iluyma iwakken ad lemnden. Rnu s tarrayt-a i ttafen tađfi, d annect-a i d-yeslalayan anezwu anaraf i ulmad.
- Gar yibuyar-is urar d tagnit iyinelmaden ad ilin d urmiden, ad ksen leħya, ttaken afud i yinelmaden ad ikkin deg ulmad-nsen, ad seun akk tamlilt.
- Ttaken-d igemmađ yelhan deg uselmed imi tuget n tririyin watant asteqsi.
- Slalayan-d timsizelt, d annect-a i yettağġan inelmaden yal yiwen yebya ad d-yefk tiririt yufraren yef wayeđ. Ihi s wakka ad d-nini d aya iten-yettağġan xeddmn ussisen*¹ deg ulamd-nsen

*Efforts

¹ Mammeri Mouloud, 1990, bdr ya, asb.88

Ixef II: Tasleđt n yinefkan

Aħric I: Tasleđt n yinefkan n tannayt

Ilmend n waya iluyma n wurar, jebden-d ugar inelmaden ad ħemmlen ayen lemden acku d tasekka i d-yettilin s unecreħ.

Ahricwis sin

Tasleđt n yirimen

Tazwart

Deg uđric wis sin n tesleđt, ad nexdem tasleđt i sin n yirimen i nga deg tneyrit. Ad nebdu seg tesleđt n yirim amezwaru. Aneggaru-a yella-d s usemres n wallal n TICE acku newwi-d aselkim iwakken ad walın yiwet n tbidiyut yef tneqqist. Ma d irim wis sin d urar n temlilt i xedmen yinelmaden.

Deg tesleđt ad nwali ma inelmaden ttafen tilelli deg ulmad n umawal acku d tagnit n usnulfu d usugen. Ad nwali đerru deg lawan n useqdec n yirim-a, tiririt n yinelmaden akked tesleđt d usegzi n wayen i d-nnan. Iswi ad nwali ma lemden amawal ma ssawđen ad mmeslayen s tlelli.

1. Asemres n wallalen n TICE

Deg yirim-a amezwaru ad nesseqdec yiwen n wallal gar wallalen n TICE. Nefren tabidyut n tneqqist «Awtul d ufekrun». Iswi n yirim-a ad nwali ma inelmaden ttafen s yiluyma n wurar tilelli deg ulmad n umawal acku d tagnit n usnulfu d usugen n wayen lemden.

Nefren taneqqist-a acku tcudd srid yer usentel n umahil-a i yerzan urar imi deg usaru-a ad walın yinelmaden tugniwin, adiwenni gar yiwersiwen, awelley*¹ n tbidyut d temsirt yellan yer taggara. D annect-a i ay-yeđđan nefren-itt acku tesa assay d wurar.

Deg termudt-a i d-newwi nesseqdec aselkim iwakken ad walın asaru n tneqqist n «Uwtul d ufekrun». Fer taggara n tarmudt nebya:

- Inelmaden ad sbuyren amawal-nsen s ulmad n wawalen imaynuten.
- Ad issinen ad d-bnun tifyar.
- Ad d-sugnen s tlelli adiwenni d inedruyen ara yilin deg tneqqist.
- Ad yessiwweđ ad d-yekkes tamsirt yer taggara n tneqqist.

1.1 Đerru

Deg yirim-a i nga newwi-d i yinelmaden asaru n tneqqist n «Uwtul d ufekrun». Nefren tawsit n tneqqist acku tella deg wahil-nsen, rnu d tagzemt idegd-leđqen «Ad d-alsey tamacahut ney taneqqist». Taneggarut-a tetťef azal n řa n tsuditin.

*Rythme

¹ Mansouri Habib Allah, 2004, bdr ya, asb.23

Seld ad nebdu tarmudt, nessegza-d i yinelmaden anedru n termudt, nefka-asen ilugan n tarmudt i yellan akka:

- Ilaq ad tili tsusmi deg tneyrit iwakken mi ara ad asen-d-nefk isteqsiiyen ad izmiren ad d-slen akken ma llan.
- Deg usaru-a ad illin tikwal yinegzamen ideg ara d-neħbes tabidyut iwakken ad asen-d-nefk isteqsiiyen. Iswi n yisteqsiiyen i d-nefka ad nwali ma inelmaden ttafen tilleli deg ulmad n umawal acku d tagnit n usnulfu d usugen n wayen lemden.

Imi d-nessegzay tarmudt i yinelmaden, nerra lwelha uysen, ħarren ad yebdu usaru. Mi nekfa seg usegzi n termudt-a d yiwellihen-ines neēdda yer usuddes d tneyrit, deg tlemmast n tneyrit nessers tagida iyef ires uselkim, ma d inelmaden nejmeē-iten-d akk yer yiwen n wadeg, nessyam-iten zdat n uselkim akken akk ad d-walin, ad d-slen akken iwata.

Yiwet deg-ntey teqqim zdat n uselkim ad teselħu asaru-nni, sya yer da tħebbes tabidyut akken ad tefk isteqsiiyen. Ma d tayed tettani, tgellem ayen iderrun rnu tettaru tiririyyin n yinelmaden.

Seg tazwara mi yebda usaru, tasusmi tuγ-d akk taneyrit, inelmaden fkan tamezzuyt sellen-as s usnifeg*¹, ttmuqqulen s telqey yer tugniwin ttađsan, ttecmumuħen.

Deg tneqqist-a llan řa n yisteqsiiyen, i d-nessewjed send ad nruħ. Isteqsiiyen i d-nefka d wi:

- 00:41: D acu i d-yeqqar uwtul?
- 01:39: D acu i as-nnan yiγersiwen i ufekrun imi iruħ γur-sen? D acu i asen-d-yenna?
- 03:27: D acu i as-yenna uwtul i ufekrun send ad bdun tazla?
- 03:34: Amek i as-yenna yinisi?
- 04:00: Acu i yuγen iyersiwen?
- 04:42: Amek i yenwa uwtul mi d-yekker seg nudam?
- 06:36: D acu-tt temsirt id-lemdem seg tneqqist-a n wassa?

1.2 Tasleđ n tririyyin n yinelmaden

Deg wayen i d-yetħafaren ad d-nexdem tasleđt i tririyyin n yinelmaden yef yirim i d-nessewjed. Nefka-d azwel ara d-ijemlen isteqsiiyen ilmend n tikti-nsen. Yal asteqsi llant-d

*Enthousiasme

¹ Mammeri Mouloud, 1990, bdr ya, asb.90

tririyyin fell-as. Deg-s ad d-naf tamert n uħebbus n tbdyut d yisteqsiyen i d-nefka deg yal tamert, syin akkin ad nesleđ tiririyyin n yinelmaden.

1.2.1 Beddu n tneqqist

- **00:41:D acu i d-yeqqar uwtul?**

Tanelmadt: *«Hedd ur yezmir ad yi-yeğğ elaxaťer nekki i yettazalen mliħ».*

Ɣef usteqsi-ya tella-d yiwet kan n tnelmadt i d-yerran fell-as acku seg tazwara tenna-d tessan taneqqist n «Uwtul d ufekrun».

Ma d wiyad, imi d tikkelt tamezwarut i izran taneqqist s ttawil n wurar yerna s useqdec n uselkim, ur ssawđen ara ad d-fken tiririt acku tamezwarut ur sinen ara taneqqist-a. Tis snat d tugdi i yugaden imi d tikkelt tamezwarut ara d-gen alaymu s wurar, rnu yer waya inelmaden akk ttkukrun ad d-fken tiririt d imezwuraacku ttagaden ad tili tririt-nsen tecced. D annect-a i ten-yeğğan wayetrağa wayed ad yemmeslay.

1.2.2 Askasi gar yiyersiwen

- **01:39: 1-D acu i as-nnan yiyersiwen i ufekrun imi iruħ yur-sen?**

Anelmad: *«Ur tezmiređ ara ad tyelbed wina elaxaťer yettazal mliħ».*

Tanelmadt: *«Ur tezmiređ ara ad telled timsizelt elaxaťer/acku netta iyetteb mliħ».*

Deg usteqsi-a wis sin inelmaden bdan tteksen leħya d ukukru, uyalen ttmeslayen-d acku ħsan s termudt-a n wurar sean tilleli ad d-fken tiririt akken i asen-yehwa, rnu yer waya ulac deg-s tafgurt*¹. Inelmaden ttemeawanengar-asen ladya mi ara ad yekker unelmad ad d-yerr yef usteqsi mi ara d-yini tafyirt, ttilin kra n wawalen ideg d wiyad i ten-id-yettkemmlen. Yella dayen awal «Timsizelt» tazwara imi slan ur ten-ssinen ara maca mi dayen gzan-t uyalen ssemrasen-t deg tririyyin-nniđen.

2- D acu i asen-yenna ufekrun?

Anelmad: *Ad ruħey ad zrey ma yeqbel ad xedmey yid-s timsizelt».*

Anelmad: *«Ur ttagadet ara fell-i».*

*Sanction

¹ Mammeri Mouloud, 1990, bdr ya, asb.124

Simmal tabidyut tleħħu simmal inelmaden gzan taneqqist ugar. Uyalen send ad asen-d-nefk asteqsi qqaren-d d acu ara yeđrun yer zdat, Md: «*A massa tura afekrun-nni ad yeğğ awtul*».

▪ **03:27: D acu i as-yenna uwtul i ufekrun send ad bdun tazla?**

Anelmad: «*Yya-d ad nazzel ad nzer menhu ara d-irebhen*».

Anelmad: «*Ad nebdu?*».

Ʀef usteqsi-a llant-d snat n tririyin yettemcabin, maca mxalafent kan deg talya. Yiwen deg-sen yesseyzef awal, ma d wayeđ yessewzel awal-is.

▪ **03:34: Amek i as-yenna yinisi?»**

Inelmaden: «*Win yewwden d amezwaru yerbeħ*».

Tiririt yef usteqsi-a temgarad yef tiyađ acku inelmaden tuget deg-sen fkan-d yiwet n tririt.Rnu yer waya mmeslayen-d akk deg yiwen n wakud daya i yeğğan addaden-nsen yenbeddal acku uyalen ttmeslayen, tasusmi n tazwara tuyal tenqes.

1.2.3 Addad n yiwersiwen

▪ **04:00: 1- D acu i yuyyen iyersiwen?**

Inelmaden: «*Ĥeznen*».

Deg usteqsi-a inelmaden akken ma llan kren-d byan ad d-fken tiririt. Ĥsan yinelmaden iyersiwen Ĥeznen acku deg tugna n usaru tbanen-d yiwersiwen ttrun, imi yeyli-d deg wallen-nsen yimetti.

2- Acuyer i Ĥeznen?

Anelmad: «*Ĥeznen acku ugaden ad yerbeħ uwtul, ad yexşer ufekrun*».

Anelmad: «*Ur byin ara ad yerbeħ uwtul-nni acku yettzuxu yerna yeğğa afekrun*».

Tanelmad: «*Ĥeznen acku ur byin ara ad yerbeħ uwtul ma ulac dayen ad yettzuxu*».

Anelmad: «*Ur byin ara acku eelmen lukan ad yerbeħ uwtul ad yuyal ad yetteayar afekrun*».

Deg usteqsi-a ugtent-tt tririyin acku bdan ttfiqin i tneqqist, mi walan sean tilelli ad sugnen, ad mmeslayen akken byan. Ihi d annect-a i ten-yeğğan uyalen sean timegleyt ad kemmlen taneqqist.

1.2.4 Tidmi*¹n uwtul▪ **04:42: Amek i yenwa uwtul mi d-yekker seg nudam?**

Anelmad: «*Ahat mazal ur d-yewwiđ ara*».

Tanelmadt: «*Afekrun ur d-yewwiđ ara tixer-iyi ad ruħey ad gney*».

Tanelmadt: «*Awtul mi ur d-yufi ara afekrun, yenna-as mazal seiy atas n lweqt ad gney*».

Anelmad: «*Atan mazal ur d-yewwiđ ara, meqqar ad ruħey ad rebħey*».

Deg usteqsi-a temxalaf tririt n yinelmaden acku llan wid i d-yeqqaren awtul yuđal yer yiđes, llan wid i d-yennan awtul yebya ad ikemmel tazla akken ad yezwir ufekrun. Tiririt iwatan d tis snat, annect-a d ayen i nwala deg wayen i d-yetťafaren mi inkemmel taneqqist.

Imi qrib ad tfak temsizelt inelmaden nnan-d d afekrun arad-irebħen, yas mazal ur walan ara tilist taneggarut (Ajjeriđ azeggay), deg tririt-a ssqedcen awal (Tillist) acku yufa-d lħal nebder-it-id yakan, yef waya inelmaden cfan fell-as.

1.2.5 Timsirin i d-lemden seg tneqqist

▪ **06:36: D acu-tt temsirt i d-lemdem seg tneqqist n wass-a?**

- *Diri zzux.*
- *Win yettzuxun yer taggara ad yexşer.*
- *Win yettzuxen s yiman-is yerna yettay medden s tiť d netta ara d-ixeşren.*
- *Diri win iħeqqren wayeđ.*
- *Nndama tettili yer taggara.*
- *Asyar i theqređ d win ara ak-is-dreylen.*

Deg usteqsi-a, wid ur d-yemmeslayen ara deg tazwara n termudt fkan-d tamsirt i d-lemden. Llan kra n yinelmaden uysen ad asen-d-teyli tegnit acku ugaden ad yinni kra n yiwen tiririt uqbel-nsen.

Tiririyin n yinelmaden sefraħent atas acku yal yiwen amek i yefhem tanneqist, mmeslayen-d s umawal-nsen, aneggaru i d-yekkren yefka-d tamsirt s yinzi.

*Pensée

¹Mansouri Habib Allah, 2004, bdr ya, asb.95

2. Urar n temlilt

Deg yirim-a wis sin nessewjed-d i yinelmaden urar n temlilt. Nefren tawsit n tneqqist acku d tagzemt iyer d-wwđen deg ulmad-nsen «Ad d-alsey tamacahut ney taneqqist». Ma d afran n usentel n tneqqist «Tgarfa d ubarey» yella-d acku iwata aswir n yinelmaden.

Send ad nebdu tarmudt, nebđa inelmaden d igrawen yemtawan. Mi nekfa seg usuddes n yigrawen nœlleq yef tfelwit tugna n tgarfa d ubarey. Syin akkin nessegza-asen-d ilugan n termudt.

- Leqdic-a ad yili d igrawen, yal agraw deg-s krađ n yinelmaden acku llant krađ n temlilin tin n ubarey, tin n tgarfa dtin i d-yettalsen.
- Afran n temlilt ad yili di tazwara send ad bdun, yal yiwen ad yefren tamlilt is-yehwan.
- Fer taggara mi ara d uraren taneqqist yessefk ad mmeslayen s ssut elayen akken inelmaden-nniđen ad d-slen.

Syin akkin nessuter-asen-d ad walin tugna i d-nœlleq yef tfelwit deg-s unnuy n tgarfa d ubarey. Srid nefka-asen-d isteqsiiyen-a akken ad nzer ma sean tikti yef tneqqist, ad gelmen ayen i ttwalin.

2.1 Đerru d tesleđt n tririyin n yinelmaden**1- Acu tettwalim deg tugna-a?**

- Tuget deg-sen gelmen-d acu i ttwalin nnan-d: «*Tagarfa d ubarey*».

2- Tesnem taneqqist n «Tgarfa d ubarey?».

- Inelmaden nnan-d ur tt-ssinen ara maca llant snat n tnelmadin, yiwet tenna-d: «*Ih seiy tikti fell-as*». Ma d tayed tenna-d: «*Ih sney-tt*».

Mi nekfa seg yisteqsiiyen, nœdda nefka-asen-d tamelmadt-a: «*Mmuqlet tugna, syin akkin arum-d taneqqist ideg ara d-tessugnem ineđruyen-ines. Fer taggara ad tt-id-turarem yef tfelwit*».

Iswi n tira n tneqqist akken inelmaden ad heyyin ađris deg yimukan-nsen uqbel ad tt-id-uraren, annect-a ad ten-ieawen mi ara d-uraren taneqqist-nni yef tfelwit.

Seg tazwara mi bđan tarmudt, nefka-asen-d 15 n dqayeq akken ad kfun. Maca tarmudt-a tettef nnig n wakud i asen-d-nefka acku inelmaden mlalen-d ugurun deg wayen yerzan asnulfu n yineđruyen. Rnu dayen llan yigrawen ur sinen ara ad suddsen iman-nsen

acku yal yiwen yebya d netta ara d-ixedmen kullec. Yella dayen ugur deg umawal imi llan wawalen ur ten-ssinen ara s tutlayt n tmaziyt am wawalen-a: Aguglu, asekl, tizgi. Inelmaden snen-ten kan ama s tutlayt n taerabt ney n tefransist acku imi bdan tira steqsayen-d yef wazal-nsen s tmaziyt. Yerna nenna-asen zemren ad sqedcen awalen i qarren deg tudert-nsen n yal-ass: Afermaj, ttejra, lyaba. D aya i ten-yeđđan eettlen, ttfen atas n wakud. Rnan azal n 10 n dqayeq.

Gas akken nerna-asen-d akud, llan wid mazal ur nekfi ara. Maca mi yekfa wakud i sen-nerna nebda neskaray-iten-d acku ur ay-tettunefk ara tegnit ad nernu nnig n lweqt-nni. Nezwar nsekker-d igrawen ur nekfi ara akken ad nzer anda i ssawden. Syin akkin needda yer wid yekfan. Tagnit n tyuri nefka-tt akk i yigrawen yal yiwen s nuba-as. Imi dayen nesla i wayen i d-uran, nsekker-d sin n yigrawen i yekfan d imezwura akken ad d-uraren taneqqist-nni yef tfelwit.

Agraw amezwaru mi d-kren yas ulama sugnen-d, snulfan-d inedyen n tneqqist maca ur tt-id-uraren ara akken iwata am tceqquft n umezgun acku werđđin xedmen urar n temlilt deg tneyrit am wakken i d-tenna tselmadt-nsen. Rnu yer waya imi d nutni i d-imezwura i d-yekkren yer tfelwitkukran, setħan. D annect-a i yeđđan ulac urar n tmezgunt d tayuri srid.

Agraw-a mi tt-id-uraren đđan inedyen akken llan deg tilawt. Maca ayen yelhan deg tneqqist-nsen d akken sugnen-d inedyen s talya-nsen. Amedya: «*Yiwen n wass imlal lwaħi deg temdint*». Agraw-a yeđđa iyersiwen tagarfa d ubarey maca nnan-d yemlal yid-s deg temdint.

Rnu yer waya tanfalit i sxedmen d ameslay-nsen n yal ass. S wakka nessawed yer yiswi i nra di tazwara inelmaden ttafen tilelli deg ulmad n umawal acku sugnen-d syur-sen war aħettem.

Agraw wis sin yemgarad yef umezwaru acku fkan-as tarwiħt i wurar-nni n temlilt, uraren-tt-id amzun d taceqquft n umezgun. Aya yella-d acku wwin-d tirit seg ugraw-nni uqbel-nsen yerna mi yekfa ugraw amezwaru negra-asen-d tamawt«*Ilaq ad sqedcem isillifen, ad ttembiwilem am akken d taceqquft n umezgun*».

Tin i d-yuraren tamlilt n tgarfa tuli yef udebder n tneyrit akken ad d-bin amzun yef useklu i tbedd, tettef tiferret deg yimi-is am wakken d aguglu. Anelmad i d-yuraren tamlilt n ubareyyeddem seg wul-is tamlilt-nni acku yetteanad abarey amzun d tilawit, yetteddu s uxatel yer tgarfa. Ma d tanelmadt-nni i d-yettalsen tesselħay ameslay-ines d sħut-is akken ilaq.

Agraw-a yella wayen yeğġa deg ugbur n tneqqist am wakken i tella deg tilawt acku tella yiwet n tnelmadt i tt-yesnen.

Maca yella wayen i d-rnan d amaynut acku tamezwarut fkan-d snat n temsirin, tis snat sqedcen tafyirt-a «Ttmeε yessexsar ttbeε» i d-lemden seg ulaymu amezwaru«Asuddes n tefyar» inxedem yid-sen deg yiluyma yezrin.

S wakka nessawed yer yiswi i nettrağġu syur yinelmaden ad sqedcen amawal-nsen, d tenfaliyin timaynutin.

Ter taggara mi kfan, sefqen-asen-d, đsan-d, yeεjeb-asen lħal. Ma d igrawen-nni ur nekfi ara smenyifen lukan kfan tira akken ad d-xedmen am wiyad.

Maca deg tarmudt-a llan sin n yigrawen ur kfinara tira n tneqqist. D aya dayen iten-yeğġan ur tt-id-uraren ara acku ur msefhamen ara yef bețtu n temlilin. Deg yal agraw nettaf anelmad i yessexraben tudssa n ugraw. Amedya deg ugraw amezwaru yella yiwen n unelmad yebya d netta ara d-yarun adris n tneqqist maca wiyad ugin. Ma d agraw-nniđen yella yiwen n unelmad yebya d netta ara yebđun timlilin i wiyad akken i as-yehwa yerna yessezwar iman-is acku yextar tamlilt i yebya.

Tasemlilt

Deg yirimen i nexdem, nufa-d inelmaden ufan tilelli deg ulmad-nsen ladya deg wayen yerzan amawal am wakken i d-yella deg yirim amezwaruyef tneqqist n «Awtul d ufekrun» acku sqedcen allay-nsen akken ad d-sugnen yerna s umawal-nsen. Rnu dayen yal taggara n termudt nesteqsa-ten aniwi awalen i d-lemden iwakken ad ten-smersen deg tefyar ara d-bnun nutni.

Ma deg yirim wis sin «Urar n temlilt» asnulfu yella, acku nufa-d inelmaden snulfan-d inedruyen n tneqqist akken iwata. Ayen i ten-yeğġan senfalin-d inedruyen s timad-nsen d tilelli-nni i yufan deg termudt-a yerna tawen-iten deg usnerni n tzemmar-nsen n umawal acku uyalen semrasen ama d awalen ney d tinfaliyen id-lemden seg yiluyma yezrin war ugiuren.

Maca deg usemres n yiluyma-a n wurar, nufa-d kra n ugiuren gar-asen tudssa n yigrawen imi deg yal agraw nettaf yiwen seg-sen ibeqqu ad yexdem akken yebya ney ad yexdem kullec

Ixef II: Tasleđt n yinefkan

Ađric II: Tasleđt n yirimen

iman-is. Rnu yer waya ugur wis sin i d-nufa s wařas d akud. Imi tirmad-a suturent ařas n wakud yef waya zemren yiselmaden ad ten-semrasen deg tamert n zyada*¹.

*¹ Activités décrochées.

Taggrayt n yixef II

Deg uħric amezwaru, nga tasleđt i tannayt i krađ n yiluyma n wurar iwakken ad nwali ma tjebed-d inelmaden ad ħemmlen ayen lemden acku d tasekka i d-yellan s unecreħ. Nufa-d yer taggara n tesleđt inelmaden akken ma llan ħemmlen ad lemden s wurar imi yuget unecreħ d teđfi. Annect-a yeğġan-ten ħemmlen ayen lemden.

Deg uħric wis sin n tesleđt, nexdem sin n yirimen i yinelmaden iwakken ad neg tirmirt ma s yiluyma n wurar, inelmaden ttafen tilelli deg ulmad n umawal acku d tagnit n usugen d usnulfu i wayen lemden. Dya nessaweđ nufa-d deg i sin n yirimen inelmaden ufan tilelli sawđen sugnen-d, snulfan-d s umawal-nsen, s tenfaliyin-nsen imi urar yessishil almad d umawal, ttafen tilelli, yettağġa-ten sseqdacen allay-nsen akken ad d-afen tiririt. Yerna s wurar ttefyen i tekraft n ulmad i uyen tanumi. Annect-a iban-d deg sin n yirimen-a acku sqedcen awalen i d-lemden deg yiluyma yezrin.

Taggrayt
tamatut

Amahil-a yewwi-dyef yiluyma n wurar deg usenrni n tzemmar n umawal n yinelmaden deg uyerbaz amezwaru aswir wis semmus. Agnu iyef tezzi tezrawt:

«Amek i izemren yiluyma n wurar ad snernin tizemmar n umawal n yinelmaden?».

Iwakken ad d-nerr yef usteqsi agejdan, nessumer-d snat n turdiwin:

- Iluyma n wurar, jebden-d ugar inelmaden ad hemmlen ayen lemden acku d tasekka i d-yettilin s unecreh.
- S yiluyma n wurar, inelmaden ttafen tilelli deg ulmad n umawal acku d tagnit n usnulfu d usugen n wayen lemden.

I usidet n turdiwin-a, nga tannayt i turda tamezwarut ideg nexdem kraḍ n yiluyma n wurar deg tneyrit iwakken ad nwali addad n yinelmaden ma iluyma n wurar jebden-d inelmaden ad hemmlen ayen lemden acku yettili deg-s unecreh. Dya seg tesleḍt n yigemmad, nessawed nufa-d inelmaden d urmiden, hemmlen ayen lemden, yejeb-asen ulmad s tsekka n wurar. Annect-a iban-d s unezwu n tneyrit deg lawan n useqdec n yiluyma-a yerna inelmaden s timmad-n sen qqaren-d teejeb-asen tarrayt-a. Gef waya turda tamezwarut n umahil-a tsehha.

I usidet n turda tis snat nexdem sin n yirimen. Irim amezwaru yella-d s useqdec n wallalen atraren TICE. Ma d irim wis sin d urar n temlilt i xedmen yinelmaden. Iswi-is ad nzer ma ttafen yinelmaden tilelli deg ulmad n umawal acku d tagnit n usnulfu d usugen n wayen lemden. Dya nufa-d inelmaden deg sin n yirimen sugnen-d, snulfan-d, mmeslayen-d s umawal-n sen acku ufan sean tilelli imi ulac tafgurt, ur ttwahasaben ara yef tucḍiwin-n sen. Aya yeḡḡa-ten ad ilin d ilellyen rnu ssawden sugnen-d, snulfan-d. Gef waya turda tis snat twata acku inelmaden ssawden s yiluyma n wurar ad fyen i tekraft d tnumi deg ulmad-n sen, d ayen i ten-yeḡḡan ufan tilelli s yiluyma n wurar.

S wakka nessawed ad d-nerr yef usteqsi agejdan n tezrawt-a yef yiluyma n wurar deg usenrni n tzemmar n umawal n yinelmaden deg uyerbaz amenzu aswir wis semmus.

Iluyma n wurar ihi, jebden-d inelmaden ad lemden acku s unecrehid-gellun, slalayan-d deg tneyrit anezwu anaraf i ulmad, dya ttikin yinelmaden akken ma llan yerna ceffun i wayen lemden. Inelmaden bennun timusniwin-n sen, lemden amawal d tenfaliyin timaynutin akken dayen i taḡḡan yiluyma n wurar inelmaden ad ilin d ilellyen acku snulfayen-d, sugunen-d. Gef waya aseqdec--n sen deg uselmed yelha, smenyif iselmaden ad ten-sqedcen acku ttawin-d yid-sen igemmaḍ yelhan.

Iybula

Iybula

▪ **Idlisen**

- Aktouf Omar, 1987, *Méthodologie des sciences sociales et approche qualitative des organisations, Une introduction à la démarche classique et une critique*, HEC, Montréal.
- Angers Maurice, 1992, *Initiation à la méthodologie des sciences Humains*, 5, illustrée, Paris, CEC.
- De Grandmont Nicole, 1995, *Pédagogie du jeu: Jouer pour apprendre*, Bruxelles, Boek université.
- Huizinga Johan, 1938, *Homo Ludes, Essai sur la fonction social du jeu*, Paris, Gallimard
- Meksem Zahir, 2010, *Tisekkiwin n yidrisen: Tagmert d tesleđt*, Lezzayer, Asqamu Unnig n Timmuzya.
- Weiss François, 1983, *Jeu et activités communicatives dans la classe de langue : Collection pratique pédagogique*, Paris, Hachette.

▪ **Tisyunin**

- Hongfeng Li d Xiaoguang Li, 2020, « Le jeu dans l'enseignement du français langue étrangère en milieu universitaire chinois – le cas de l'université des langues étrangères », dans *La revue Gerflint n°15*, Synergies Chine, pp. 45-56.
- Musset Marie d Thibert Rémi, 2009, « Quelle relation entre jeu et apprentissage à l'école? Une question renouvelée », dans *La revue Dossier d'actualité INRP n°48*, Lyon, pp.1-15.

▪ **Amagrad**

- Abu Laila Zaki, 2019, *Les activités ludiques au service de l'enseignement-apprentissage du français*, Al al-Bayt university, pp.1-31

▪ **Isegzawalen**

- Coste Daniel, Galisson Robert, 1976, *Dictionnaire de didactique des langues*, Paris, Hachette.
- Cuq Jean-pierre, 2003, *Dictionnaire de didactique du français*, Paris, Clé international.
- *Le dictionnaire général de la langue Amazighe: Amazighe-français-arabe*, 2017, Rabat, Publication de L'IRCAM.

Iybula

- *Le petit Larousse*, 1986, Paris, Librairie Larousse.

▪ Tizrawin

- Ben Yahia Fatima, Khennoussi Dyhia, 2020, *Tamlilt n tirmad n wurar deg uselmed-almad n tira n tmaziyt*, tazrawt n Master, tasdawit n Bgayet.
- Boughalem Sanaa, 2015, *La place du ludique dans l'apprentissage du français langue étrangère chez les apprenants de la troisième*, tazrawt n Master, tasdawit n Abou Bakr Belkaid.
- Seghier Iman, 2016, *Le jeu dans l'apprentissage de FLE: Cas de la 4ème année primaire*, tazrawt n Master, tasdawit n Ibn Badis Mostaganem.

▪ Tansa

- Avram Carmen, 2006, *Les exercices structuraux*, consulté le 28 mai 2021, URL: https://www.google.fr/url?sa=t&rct=j&q=&esrc=s&source=web&cd=&ved=2ahUKEwiZ6NT1wuzwAhWahf0HHZ0aBLAQFjAAegQIAhAD&url=http%3A%2F%2Fwww.dialogos.rei.ase.ro%2F14%2F09_Avram-Les-exercices.pdf&usg=AovVaw1r5TV3OfmiMxfvXV0gJvio
- Baily Nadine, Michael Cohen, *L'approche communicative*, consulté le 10 juin 2021, URL: <http://flenet.rediris.es/tourdetoile/NBaillyMCohen.html>
- Larousse dictionnaire français, consulté le 07 avril 2021
URL: <http://www.larousse.fr/dictionnaire/français>
- Taneqqist n uwtul d ufekrun, consulté le 20 mai 2021,
URL: https://www.youtube.com/watch?v=YR_lvp_0mYo

▪ Arraten unşiben

- Adliffus n tmaziyt, 2006, *Aseggas wis ukkuż ayerbaz amenzu*, aylif n usedwel ayelnaw.

▪ Amawal

- Mammeri Mouloud, 1990, *Amawal n tmaziyt tatrart*, Paris, édition de l'association Culturelle Tamaziyt Bgayet.

Iybula

- Mansouri Habib Allah, 2004, *Lexique berbère moderne*, édition corrigée et argumentée pour le compte du HCA.

Amawal

Amawal

Awal s tmaziyt	Azal-is s tefransist	Aybalu	Asebter deg umawal
Arra	<i>Acte</i>	Mansouri Habib Allah, 2004, <i>Lexique berbère Moderne</i>	09
Amankun	<i>Merveilleux</i>	Mansouri Habib Allah, 2004, <i>Lexique berbère Moderne</i>	82
Anezwu	Climat	Mammeri Mouloud, 1990, <i>Amawal n tmaziyt tatrart</i>	77
Tanarit	Bureau	Mansouri Habib Allah, 2004, <i>Lexique berbère Moderne</i>	22
Irim	Test	LDGLA, 2017, L'IRCAM	368
Tasedmirt	Réaction	Mammeri Mouloud, 1990, <i>Amawal n tmaziyt tatrart</i>	119
Tamilalt	Entraide	Mammeri Mouloud, 1990, <i>Amawal n tmaziyt tatrart</i>	90
Usissen	Efforts	Mammeri Mouloud, 1990, <i>Amawal n tmaziyt tatrart</i>	88
Asnifeg	Entousiasme	Mammeri Mouloud, 1990, <i>Amawal n tmaziyt tatrart</i>	90
Tafgurt	Sanction	Mammeri Mouloud, 1990, <i>Amawal n tmaziyt tatrart</i>	124
Tidmi	Pensée	Mansouri Habib Allah, 2004, <i>Lexique berbère Moderne</i>	95

Tafelwit12: Amawal

Tijentad

Tijentađ

Tijetađ I: Ummuy n tugniwin

Tugna 1: Tiririt n yinelmaden yef tefyirt tis snat.	81
Tugna 2: Alaymu n Duminu n yinemgalen.	81
Tugna 3: Alaymu n wurar anmidag s tugniwin.	81
Tugna 4: Taneqqist n uwtul d ufekrun.	82
Tugna 5: Tagarfa d ubarey.	82
Tugna 6: Tiririt n yinelmaden yef tefyirt tis snat.	82
Tugna 7: Tiririt n yinelmaden yef tefyirt tis semmus.	83
Tugna 8: Aseyti n ulaymu amezwaru «Asuddes n tefyar».	83
Tugna 9: Aseyti n ulaymu amezwaru «Asuddes n tefyar».	83
Tugna 10: Alaymu n «Duminu n yinemgalen».	84
Tugna 11: Amedya n usuddes n tririyin n yinelmaden yef ulaymu wis sin «Duminu n yinemgalen».	84
Tugna 12: Amedya n usuddes n tririyin n yinelmaden yef ulaymu wis sin «Duminu n yinemgalen».	85
Tugna 13: Tiririt yef ulaymu wis krađ «Urar anmidag s tugniwin».	85

Tijetađ II: Ummuy n tfelwiyin

Tafelwit 1: Tafelwit n tannayt yef yiluyma n wurar.	86
Tafelwit 2: Tuddsa n ulaymu amezwaru «Asuddes n tefyar».	88
Tafelwit 3: Tuddsa n ulaymu wis sin «Duminu n yinemgalen».	88
Tafelwit 4: Tuddsa n ulaymu wis krađ «Urar anmidag s tugniwin».	89
Tafelwit 5: Tuddsa n yirim amezwaru «Taneqqist n tgarfa d ubarey».	89
Tafelwit 6: Tuddsa n yirim wis sin «Urar n temlilt».	89
Tafelwit 7: Tiririt yef umatar amezwaru n yiluyma n wurar i nexdem deg tneyrit.	90
Tafelwit 8: Tiririt yef umatar wis sin n yiluyma n wurar i nexdem deg tneyrit.	91
Tafelwit 9: Tiririt yef umatar wis krađ n yiluyma n wurar i nexdem deg tneyrit.	92
Tafelwit 10: Tiririt yef umatar wis ukkuđ n yiluyma n wurar i nexdem deg tneyrit.	93
Tafelwit 11: Tiririt yef umatar wis semmus n yiluyma n wurar i nexdem deg tneyrit.	95
Tafelwit 12: Amawal.	96

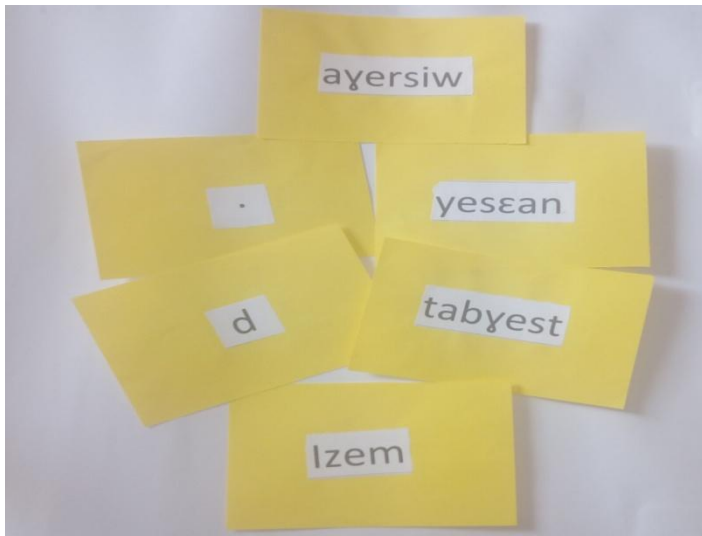
Tijetađ III: Ummuy n yifuras

Afares 1: Tiririt n yinelmaden yef ulaymu wis krađ «Urar anmidag s tugniwin».	98
Afares 2: Taneqqist n tgarfa d ubarey n yirim wis sin.	99
Afares 3: Taneqqist n tgarfa d ubarey n yirim wis.	100

Tijenɗaɗ

Tijenɗeɗ I: Ummuy n tugniwin

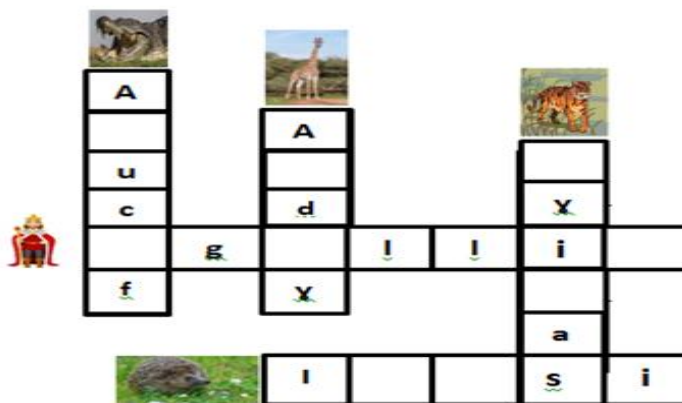
Tugna 1: Tiririt n yinelmaden yef tefyirt tis snat.



Tugna 2: Alaymu n Duminu n yinemgalen.



Tugna 3: Alaymu n wurar anmidag s tugniwin.



Tijentađ

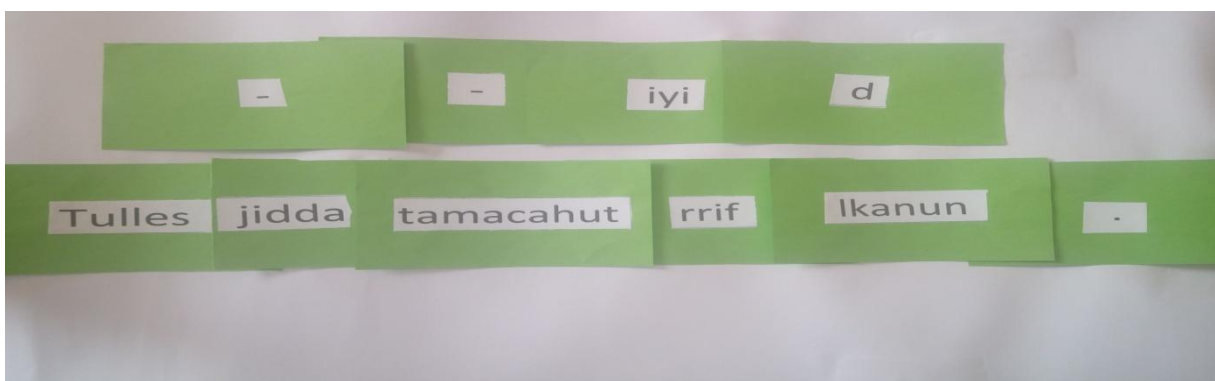
Tugna 4: Taneqqist n uwtul d ufekrun.



Tugna 5: Tagarfa d ubarey.



Tugna 6: Tiririt n yinelmaden yef tefyirt tis snat.

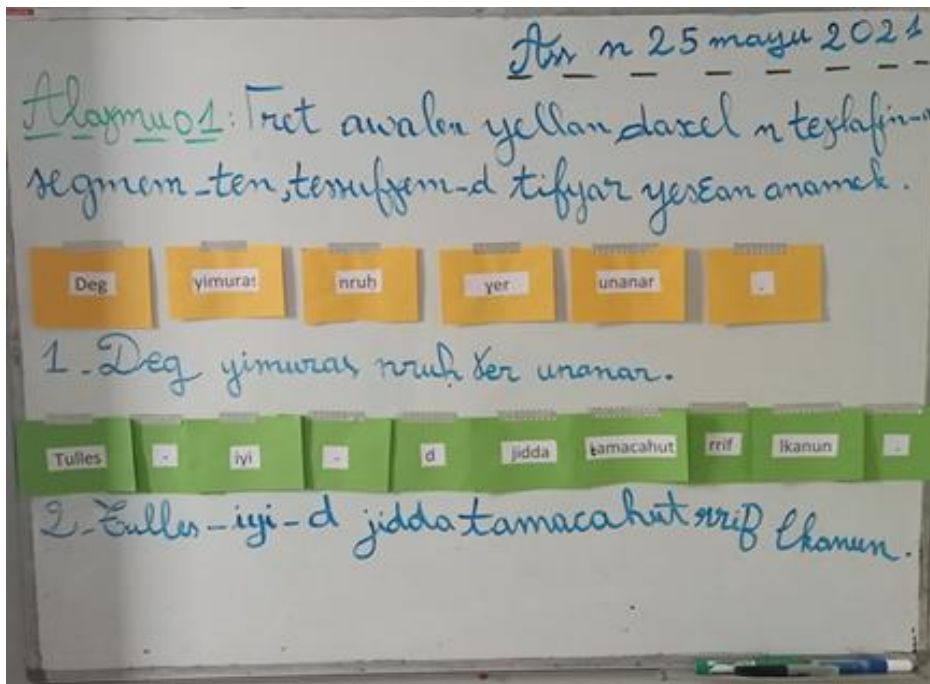


Tijenıađ

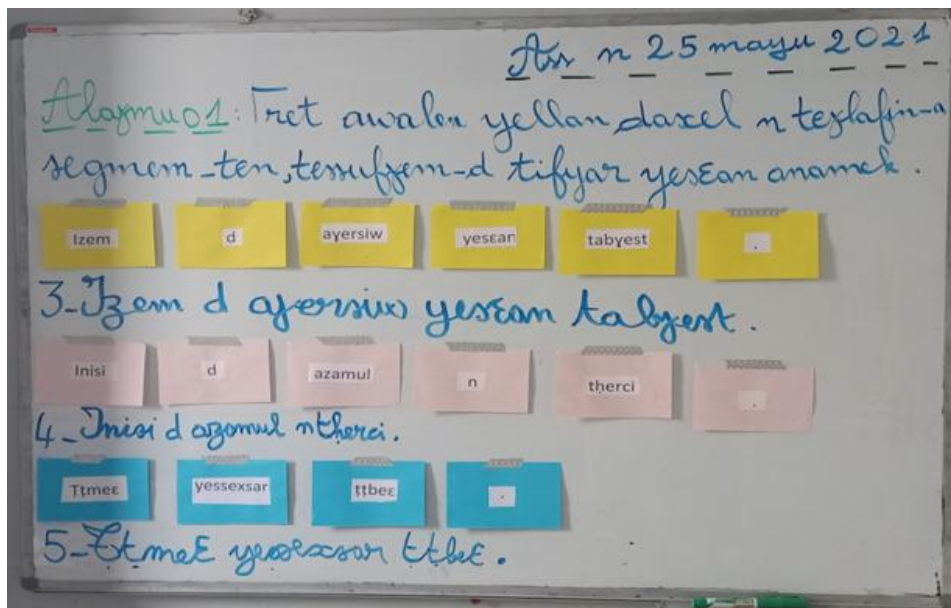
Tugna 7: Tiririt n yinelmeden yef tefyirt tis semmus.



Tugna 8: Aseyti n ulaymu amezwaru «Asuddes n tefyar».



Tugna 9: Aseyti n ulaymu amezwaru «Asuddes n tefyar».

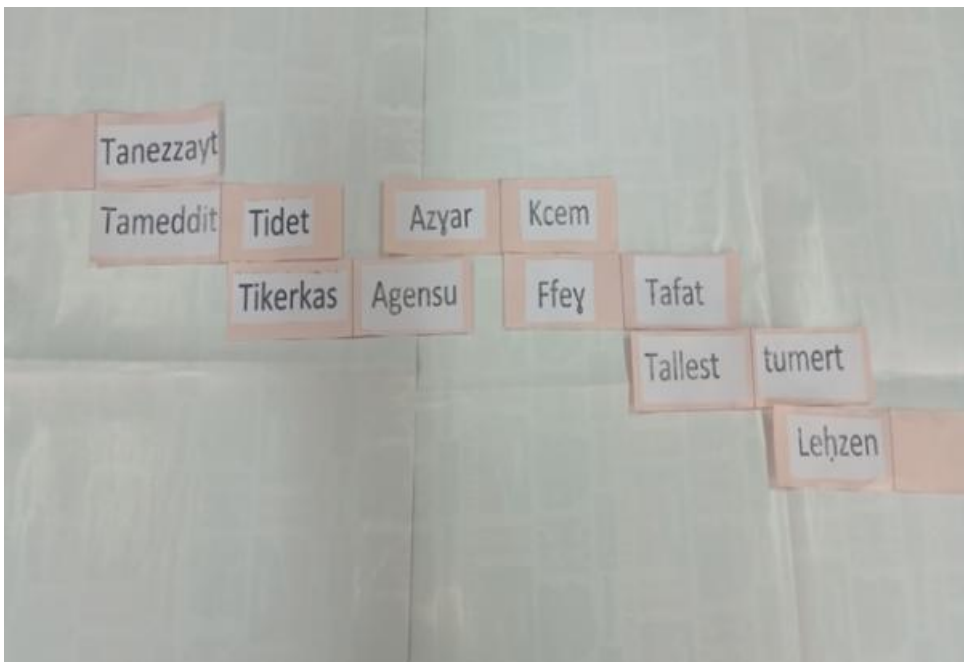


Tijençad

Tugna 10: Alaymu n «Dimunu n yinemgalen».



Tugna 11: Amedya n usuddes n tririyin n yinelmaden yef ulaymu wis sin «Duminu n yinemgalen».

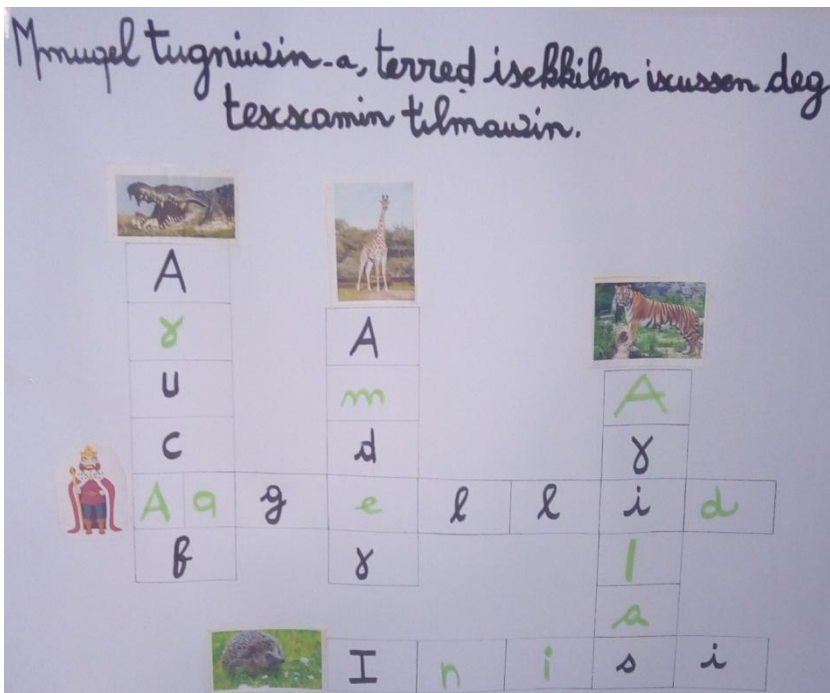


Tijentađ

Tugna 12: Amedya n usuddes n tririyin n yinelmeden yef ulaymu wis sin «Duminu n yinemgalen».



Tugna 13: Tiririt yef ulaymu wis krađ Urar anmidag s tugniwin.



Tijentađ

Tijetađ II: Ummuy n tfelwiyin

Tafelwit 1: Tafelwit n tannayt yef yiluyma n wurar.

Ayerbaz: Azemz: Tamert : Tineyrit:		Asenfar: Tagzemt: Tamsirt: Iswi n temsirt: Tisulal i yettusmersen deg tneyrit:		
Imataren	Ittewlen	Ih	Xađi	Tamawin
1. Iluyma n wurar jebden-d inelmaden ad yren	<ul style="list-style-type: none"> - Tettili tnezzarit gar yinelmaden. - Yettili uskasi gar inelmaden d uselmad. 			
2. Inelmaden ħemmlen ad lemden s wurar	<ul style="list-style-type: none"> - Yella unecreĥ deg tneyrit. - Inelmaden d urmiden. 			
3. Tella tmegleyt deg tneyrit.	<ul style="list-style-type: none"> - Iluyma n wurar slalayen-d deg tneyrit anezwu anaraf i ulmad. - Inelmaden beyyun ad rnun iluyma 			

Tijentađ

	<p>acku slalayan-d lebyi n ulmad.</p> <p>- Ttafen tađfi deg ulmad.</p>			
<p>4. Addaden n yinelmaden.</p>	<p>- Tella tedša d unecređ.</p> <p>- Inelmaden i yettsethin ney ixussen ttafen-t d tagnit ad seun tamlilt.</p> <p>- Inelmaden ttemeiwinen gar-asen.</p> <p>- Yella usuddes deg tneyrit.</p>			
<p>5. Tikli n yinelmaden deg lawan n useqdec n wurar.</p>	<p>- Inelmaden ttemyezware n ad d-fken tiririt imi yal yiwen yebya ad yesserbeđ agraw-is.</p> <p>- Tugget n tririyin</p>			

Tijenṭaḍ

	<p>seḥḥant.</p> <p>- Inelmaden ttaysen ad d- fken tiririt.</p>			
--	--	--	--	--

Tafelwit 2: Tuddsa n uluymu amezwaru «Asuddes n tefyar».

Amdan n yimyuraren	Inegwan	Akud	Ilugan n ulaymu
D igrawen yal agraw deg-s ukkuḥ alma d semmus n yinelmaden.	-Tijellabin -Tikerḍiwin - Tafelwit - Imru - Timessakin	15 n tsuditin.	-Leqdic ad yili s yegrawen. -Tafyirt-nni ilaq ad tt-id-bnun ilmend n wawalen kan i yesean ur ilaq ara ad d-rnun awalen syur-sen.

Tafelwit 3: Tuddsa n ulaymu wis sin «Duminu n yinemgalen».

Amdan n yimyuraren	Inegwan	Akud	Ilugan n ulaymu
D igrawen yal agraw deg-s ukkuḥ alma d semmus n yinelmaden.	-Tikerḍiwin yebḍan yef sin am tehjurt n duminu. - Tafelwit. - Imru, timessakin.	15 n tsuditin.	- Ad ilin d igrawen. - Ad immuqel s telqey awalen yettwarun deg tkerḍiwin-nni.

Tijentađ

Tafelwit 4: Tuddsa n ulaymu wis krađ «Urar anmidag s tugniwin».

Amđan n yimyuraren	Inegwan	Akud	Ilugan n ulaymu
Sin n yinelmaden.	<ul style="list-style-type: none"> - Tifertin. - Tiferret tameqqrant. - Tugniwin. - Tafelwit. - Imru. 	10 n tsudtin.	Ad qadren amđan n texxamin (awalen ad ilin mtawan d umđan n yilmawen n texxamin yellan).

Tafelwit 5: Tuddsa n yirim amezwaru «Taneqqist n tgarfa d ubarey».

Amđan n yimyuraren	Inegwan	Akud	Ilugan n yirim
Yal yiwen iman-is.	<ul style="list-style-type: none"> - Aselkim - Tabidyut. 	25 n tsuditin	<ul style="list-style-type: none"> -Ilaq ad tili tsusmi deg tneyrit. -Deg tbidyut-a ad illin inegzamen akken ad d-nefk isteqsien.

Tafelwit 6: Tuddsa n yirim wis sin «Urar n temlilt».

Amđan n yimyuraren	Inegwan	Akud	Ilugan n yirim
D igrawen, yal agraw deg-s krađ alma d ukkuz n yinelmaden.	<ul style="list-style-type: none"> -Tugna n tagrfa d ubarey. -Timessakin. 	15 n tsuditin	<ul style="list-style-type: none"> -Ad ilin d igrawen. -Yal anelmad deg ugraw ad yeseu tamlilt-is. -Urar n yinelmaden ad yilli s ssut elayen akken ad d-slen yinelmaden-nniđen.

Tijenṭaḍ

Tafelwit 7: Tiririt yef umatar amezwaru n yiluyma n wurar i nexdem deg tneyrit.

Imataren	Ittehlen	Alaymu 01 « Asuddes n tefyar »			Alaymu 02 « Duminu n yinemgalen »			Alaymu 03 « Urar anmidag s tugniwin »		
		Ih	Xaṭ	Tamawt	Ih	Xaṭ	Tamawt	Ih	Xaṭ	Tamawt
1- Iluyman wurar jebdeb-d inelmaden ad yren.	-Tettili tnezzarit gar yinelmaden.	+		Yella umeslay gar yinelmaden imi ttemcawaren yef tririt n ulaymu, wa yettmehṣsis i rray n wayeḍ rnu wa yesseytay i umddakel-is.	+		Tmeslayen gar- asen yef yinumak n wawalen ma yella yiwen deg- sen i yessnen tiririt, yerna ttemcawaren anda ara serssen yal awal.	+		Tmeslayen gar- asen mi ara ad yili yiwen deg-sen yessen kra n wawalen deg ulaymu.
	-Yettili uskasi gar yinelmaden d uselmed.	+		Inelmaden steqsayen-ay-d mi ara ur fhimen ara awal.	+		Ssteqsayen anamek n wawalen i yellan d imaynuten fell- asen.		+	Rran lwelha-nsen kan yer tugniwin d wawalen ara d-afen.

Tijentađ

Imataren	Ittewlen	Alaymu01« Asudd es n tefyar »			Alaymu 02 « Duminu n yinemgalen			Alaymu 03 « Urar anmidag s tugniwin»		
		Ih	Xa	Tamawt	Ih	Xa	Tamawt	Ih	Xa	Tamawt
2- Inelmaden ħemmlen ad lemden s wurar.	-Yella unecreħ deg tneyrit.	+		Jelliben mi ara d-afen tiririt, sseqdacen isiliffen.	+		Di tazwara mi i d-nessegza alaymu i yinelmaden teġjeb-asen tikti n ulaymu seg yisem-nni yakan «Duminu» . Maca imi bdan rran lwelha-nsen ugar yer ugbur d tririyin ara d-afen. S wakka nwala d akken imir ulac anecreħ maca yer taggara deg lawan n useyti yuyal-d unecreħ yer tneyrit.	+		Inelmaden necraħen mliħ ladya imi llant tugniwin deg ulaymu-nni.
	-Inelmaden d urmiden	+		Ttikin s waħas rnu ssuturen-d ma mazel ad rnu n tifyar.	+		Ttakken-d isteġsiyen, ttnadin ad gzun anamek n wawalen, ssuturen-d ad nwali ma ufan-d tiririt i ulaymu.	+		Bdan ttnadin yef tririt send asen-d-nessres tiferrawin yef tgida acku tella tifert tameqrant deg tfelwit deg-s isen-d-nessegza acu ara xedmen deg ulaymu.

Tafelwit 8: Tiririt yef umatar wis sin n yiluyma n wurar i nexdem deg tneyrit.

Tijenţaq

Tafelwit 9: Tiririt yef umatar wis krađ n yiluyma n wurar i nexdem deg tneyrit.

Imataren	Ittewlen	Alaymu 01 « Asuddes n tefyar »			Alaymu 02 « Duminu n yinemgalen »			Alaymu 03 « Urar anmidag s tugniwin»		
		Ih	Xat	Tamawt	ih	Xat	Tamawt	Ih	Xat	Tamawt
3-Tella tmegleyt deg tneyrit.	-Iluyma n wurar slalayen-d deg tneyrit anezwu anaraf i ulmad	+		Inelmaden akk tikkin deg ulmad ula d widak i yellan ttsethin ney ur ttmeslayen ara deg tneyrit uyalen lemden.	+		Gas akken awalen-nni ueren-asen akken ad ten-id-afen maca s tarrayt-a n wurar “duminu” inelmaden yeejeb-asen-d ulaymu.	+		Cceylen akk d ulaymu-nsen, teyli-d tsusmi imi iswi-nsen ad d-afen awalen-nni.
	-Inelmaden beqqun ad rmun iluyma acku slalayen-d lebyri n ulmad.	+		S timad-nsen i d-qqaren ma mazal ad nernu alaymu, mi ara ad asen-d-nini mazal ferhen yeeab-asen lhal.	+		Imi eelmen mazal yella ulaymu-nniđen ferhen acku teejeb-asen tarrayt-a.	+		Inelmaden byan ad rmun iluyma ladya imi llan wid ifeqeen deg ulaymu amezwaru acku ur d-ufin ara tiririt maca imi eelmen llan yiluyma-nniđen ferhen acku sean tagnit-nniđen ad rebhen.
	-Ttafen tađfi deg ulmad.	+		D inelmaden i d-yeqqaren: « <i>S yiluyma-a ieejeb-ay lhal</i> ».	+		Imi eelmen alaymu d win n Duminu swejden-d akk iman-nsen ferhen yerna yas awalen-nni ueren maca ufan tađfi deg ulaymu-nni.	+		Tella tađfi acku llant tugniwin d annect-a iten-id-ijebden kterdeg ulaymu-a.

Tijenṭaḍ

Tafelwit 10: Tiririt yef umatar wis ukkuz n yiluyman wurar i nexdem deg tneyrit.

Imataren	Ittewlen	Alaymu 01 « Asuddes n tefyar »			Alaymu 02 « Duminu n yinemgalen »			Alaymu 03 « Urar anmidags tugniwin »		
		Ih	Xaṭi	Tamawt	Ih	Xaṭi	Tamawt	Ih	Xaṭi	Tamawt
4-Addaden n yinelmaden .	-Tella teḍsa.	+		Inelmaden ferḥen, ttecmumuḥen, ttaḍsan.	+		Tella ladya mi ara d-kren yer tfelwit ad eelqen tikerḍiwin-nni.	+		Ttaḍsan yef tugniwin yellan deg ulaymu.
	Inelmaden i yettsetḥin ney ixussen ttafen-tt d tagnit ad seun tamliṭ.	+		Wid i yennumen ttsusumen deg tneyrit, ney ttkukrun ad fken tiririt uyalen d ixef n ugraw, ssuturen-d deg-tney ad asen-d-nesseyti tiririyin-nsen.	+		Inelmaden ttikin akken ma llan, wid yettsetḥin uyalen refden-d ifassen-nsen akken ad kren yer tfelwit ad seyṭin alaymu.	+		Llan kra n wawalen d wid i yettsetḥin i ten-yesnen ladya imi d nutni iten-d-yufan kkren-d yer tfelwit ad seyṭin.
	-Inelmaden ttemeawinen gar-asen.	+		Imi d igrawen wa yettak afus n talleṭ i umddakkel-is rnu dayen yal anelmad yessumur-d tikti-ines.	+		Ladya imi llan wawalen d imaynuten fell-asen, mkul yiwen yettnadi ad d-yefk timusniwin-ines.	+		Yal yiwen yettak-d timusniwin i yesea.

Tijenıađ

	-Yella usuddes deg tneyrit.	+	Send ad bdun yinelmaden alaymu yella usuddes deg tneyrit maca imi bdan uyalen ttekkaren-d seg yimukan-nsen amzun ttun deg tneyrit i yellan.	+	Yal agraw yeqqim deg umkan-is, igrawen uddsen akken ilaq.	+	Tineyrit tuddes akken iwata acku sin sin i xedmen alaymu.
--	-----------------------------------	---	--	---	---	---	---

Tijenṭaḍ

Tafelwit 11: Tiririt yef umatar wis semmus n yiluyma n wurar i nexdem deg tneyrit.

Imataren	Ittewlen	Alaymu 01 « Asuddes n tefyar »			Alaymu 02 « Duminu n yinemgalen »			Alaymu 03 « Urar anmidag s tugniwin »		
		I h	X aṭ i	Tamawt	I h	X aṭ i	Tamawt	I h	Xa ṭi	Tamawt
5-Tikli n yinelmad en deg lawan n useqdec n wurar.	-Inelmaden ttemyezware n ad d-fken tiririt imi yal yiwen yebya ad yesserbeḥ agraw-is.	+		Ssuturen-d yinelmaden ad nwali ma tseḥḥa tefyirt-nsen iwakken ad yerbeḥ ugraw-nsen.	+		Yal agraw ifukken yettlaei-d ad d-nass s lemyawla ad twali ma ufan-d alaymu akken ad rebḥen d imenza acku eelmen win yekfan d amezwaru yerna tiririt-ines tseḥḥa yesea takerḍa d warraz yer taggara.	+		Inelmaden deg ulaymu-a ttemyezwaren di tazwara-nni yakan imi walan tifert deg tfelwit dya srid bdan alaymu-nsen akken ad faken d imezwura.
	-Tugget n tririyin seḥḥant.	+		Tiririyin watant maca tella yiwet n tefyirt tuer-asen acku ur yrin ara (tizdit d umqim awṣil) yef waya imi walan tikerḍwin-nni wa yettmuqel yer wayeḍ anida ara ten-sersen.	+ /-		Tiririyin ur seḥḥant ara akk azgen deg-sent cḍent acku yas snen kra n wawalen maca inemgalen-nsen ur ten-ssinen ara. Daya i d-yewwin igemmaḍ n 50% n tririyin kan i iwatan alaymu.	+		Tugget n tririyin seḥḥant acku d awalen i lemden deg temsirin yezrin rnu yer waya tugniwin-nni eawnent-ten aṭas akken ad d-afen iskilen ixussen.
	Inelmaden ttaysen ad d-fken tiririt.	+		Ḥas tikwal ur kfin ara alaymu-nsen maca ttaysen ad d-fken tiririt ladya mi ara walin	+		Lebyi ad d-fken tiririt yugget acku yal agraw iḥar. Inelmaden uysen ad fken tiririyin-nsen acku byan ad faken d imezwura yef	+		Mi ara walin tiririt-nsen tseḥḥa ttaysen ad d-kren yer tfelwit ad seytin yas

Tijentađ

				igrawen-nniđen kfan.			yigrawen-nniđen.			akken llan wid ur nekfi ara.
--	--	--	--	-------------------------	--	--	------------------	--	--	---------------------------------

Tafelwit 12: Amawal.

Awal s tmaziyt	Azal-is s tefransist	Aybalu	Asebter deg umawal
Allus	Répétition	Mammeri Mouloud, 1990, <i>Amawal n tmaziyt tatrart</i>	121
Arra	<i>Acte</i>	Mansouri Habib Allah, 2004, <i>Lexique berbère Moderne</i>	09
Amankun	<i>Merveilleux</i>	Mansouri Habib Allah, 2004, <i>Lexique berbère Moderne</i>	82
Anezwu	Climat	Mammeri Mouloud, 1990, <i>Amawal n tmaziyt tatrart</i>	77
Tanarit	Bureau	Mansouri Habib Allah, 2004, <i>Lexique berbère Moderne</i>	22
Irim	Test	LDGLA, 2017, L'IRCAM	368
Tasedmirt	Réaction	Mammeri Mouloud, 1990, <i>Amawal n tmaziyt tatrart</i>	119
Tamilalt	Entraide	Mammeri Mouloud, 1990, <i>Amawal n tmaziyt tatrart</i>	90
Usissen	Efforts	Mammeri Mouloud, 1990, <i>Amawal n tmaziyt tatrart</i>	88
Asnifeg	Entousiasme	Mammeri Mouloud, 1990, <i>Amawal n tmaziyt tatrart</i>	90

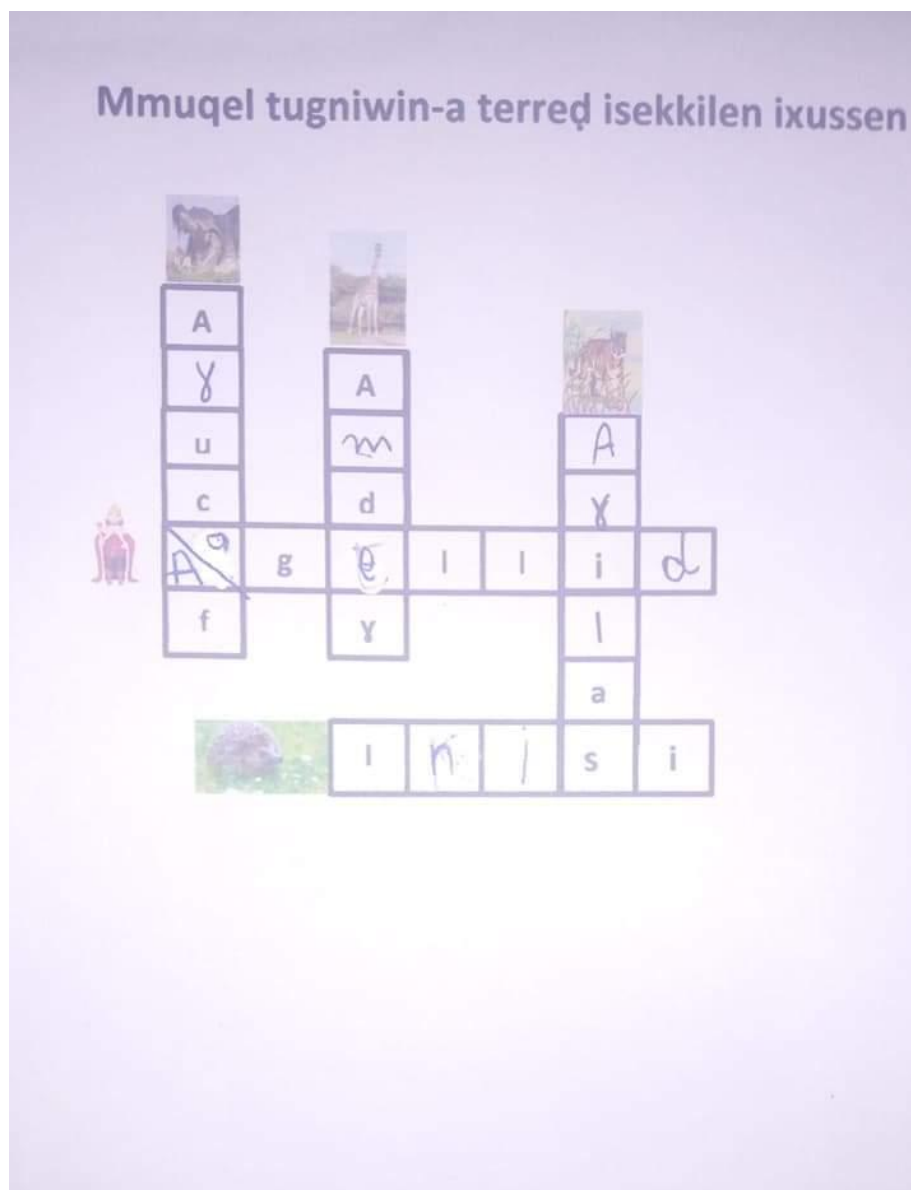
Tijentađ

Tafgurt	Sanction	Mammeri Mouloud, 1990, <i>Amawal n tmaziyt tatrart</i>	124
Tidmi	Pensée	Mansouri Habib Allah, 2004, <i>Lexique berbère Moderne</i>	95

Tijentađ

Tijentađ III: Ifuras n yinelmaden

Afares 1: Tiririt n yinelmaden yef ulaymu wis krađ «Urar anmidag s tugniwin».



Tijentađ

Afares 2: Taneqqist n tgarfa d ubarey n yirim wis sin.

Dua
Rahma
comar
Rym
Asma

Agnaw D.

Jimen mass, deg tezzi yella yimen
ubarey d tgarfa, yenna - as ubarey:
→ "Iliy isantek yejbi - iyi, yenniyid
atas!" Lami diyenna tgarfa yejliid
uguglu - nni ded deg imi - iss
yačča - tt ubarey - nni, yenna - as tgarfa
→ "Inse yeasasa tbee?"

Win yeqqizzeb Win yeqqizzen itett
ayur min i as - isellen.

Tijentəđ

Afares 3: Taneqqist n tgarfa d ubarey n yirim wis.

Agraw wis 4	Ɛagarfa d ubarey
Davis Xeloufi	Zikk-nni yella yiwen ubaray yebya ad yecc, yiwen wass imlal lwahi
Fatima Ihadjaren	tgarfa deg tɛndint deg imis aguglu yenn-as ubarey itgarfa: ɛttqi-id
yani Ben wegian	ɛwit u uguglu. yenna-as: ala, wayi
Anais Allouc	d aglaw Kan. ɣeqqim ubarey yetqezgib-as i tgarfa, lami dayen
Abdraouf Homann.	yufa-d lhila yenna-as: yeui-id a tagarfa, ssut-ik leali-it. ɣtedd-a deg llesb-is, imi dityeni yeyli-as

Tijetađ

uguglu-nni, umebeed yacca-t ubarex-
nni.

Ihi win iytqeziben ytet yen
win yessalen.

Agzul

Deg uselmed-almad, aselmad yesseqdac tirmad yemgaraden. Gar tirmad-a yella ulaymu, aneggaru-a yettağğa aselmad ad yeskazel aswir n yinelmaden-is akked ma gzan tamsirt. Ma d inelmaden s ulaymu ara xedmen asnas i wayen lemden. Yes-sen i yesnernay unelmad tizemmar-is ama n tira ney n timawit.

Tayult n tesnalmudt temhaz acku uyalen sseqdacen tarrayin timaynutin i ulmad gar-asant yella ulmad s wurar.

Iswi n tezrawt-a ad nexdem iluyma s wurar i wakken ad nwali amek i izemren yiluyma n wurar ad snernin tizemmar n umawal n yinelmaden? I tririt n usteqsi-a nesseqdec snat n tarrayin. Tarrayt tamezwarut d tannayt ideg nexdem krađ n yiluyma i wakken ad nzer ma iluyma n wurar jebden-d inelmaden ad hemmlen ayen lemden acku d tasekka i d-yettilin s unecreḥ. Ma d tarrayt tis snat nexdem sin n yirimen, irim amezwaru yella-d s useqdec n yiwen n wallalen gar wallalen n TICE, ma d irim wis d urar n temlilt. Iswi ad nwali ma inelmaden ttafen tilelli deg ulmad n umawal acku d tagit n usnulfu d usugen n wayen lemden. Dya deg snat n tarrayin-a nexdem anadi-tigawt acku d nkenti i xedmen iluyma-a.

Nessawed yer taggara n tezrawt ad d-nessidet turdiwin n umahil acku yer taggara inelmaden hemmlen almad s wurar, uyalen d urmiden, ttikin deg ulmad-nsen yerna yeεjeb-asen lḥal imi iluyma isen-nexdem d ayen snen deg tudert-nsen n yal ass yerna yellan deg tmetti-nsen. Rnu inelmaden ssawden sugnen-d snulfan-d s umawal-nsen nutni acku ufan sean tilelli uyalen sseqdacen amawal-nsen d tinfaliyin-nsen.

Awalen isura: Iluyma, urar, tizemmar, amawal.